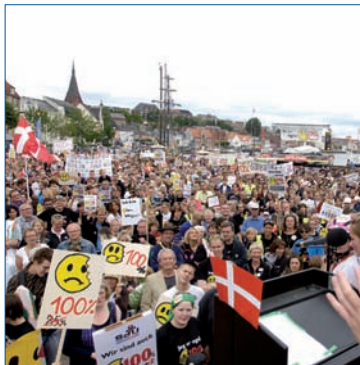


SYDSLESVIGSK FORENING

2010



2010 BLÅ BERETNING

SYDSLESVIGSK FORENINGS 34. LANDSMØDE
6. NOVEMBER 2010 | HUSUM

INDHOLD

Beretning fra Kulturudvalget ved formand Jytte Christoffersen	2
Beretning fra Teater- og koncertudvalget ved formand Karin Goos	4
Beretning fra Årsmødeudvalget ved formand Gitte Hougaard-Werner	11
Beretning fra Billedsamlingsudvalget ved formand Erik Fredens	18
Beretning fra Danevirke Museum 2009-2010 ved museumsleder Nis Hardt og René Rasmussen	20
Beretning fra Det Humanitære Udvalg ved formand Leif Volck Madsen	26
Statistikker Medlemstal, medlemsbevægelser, alders- pyramider, mødestatistik og de tilsluttede organisationers medlemsstatus	32
Regnskab Årsberetning ved generalsekretær Jens A. Christiansen, Regnskabs- og revisionsudvalgets beretning ved formand Gerd Pickardt, Revisionspåtegning	40
Grønt Regnskab 2010	69

2 Beretning fra kulturudvalget ved Jytte Christoffersen

Det har været et noget specielt år. Marianne blev jo alvorligt syg i foråret, så det blev Katrin Koch, der som en hel blæksprutte måtte arbejde for to i meget lang tid. Marianne er heldigvis blevet rask, men hun besluttede at gå på pension og holdt op pr. 1. februar i år. Ærgerligt nok ville hun ikke have en afskedsreception, jeg ville ellers gerne have takket hende for hendes store arbejde. Hun blev faktisk en personlig ven.

Ny konsulent

1. februar fik vi til gengæld en ny konsulent: Boris Erben, som jeg hermed vil byde velkommen. Det bliver ikke nemt for ham, der er utroligt meget at sætte sig ind i, og der er også et meget stort arbejdspress. Der er jo en hel del arbejde bare i forbindelse med vores udvalg. F.eks. skal alle kontrakter ordnes på sekretariatet, dels på grund af skatten, men også fordi det er vigtigt, at den slags arbejde gøres på samme måde og helt korrekt. Jeg vil i hvert fald bede alle tage et vist hensyn her i begyndelsen.

Koncerter

Så er der Kim Larsen, vi har i hvert fald fået hul igennem til hans management - vist nok pga. Facebook. Desværre var der kun et par datoer ledige til hans turne, og de lå i sommerferien, så dem kunne vi ikke bruge. Vi har imidlertid besluttet, at vi vil have ham til næste år, og vi kan få næste års datoer i august eller i september. Vi har allerede besluttet, at det skal være en friluftskoncert (en grøn koncert)

på pladsen, vi bruger til årsmødet, så kan Kim Larsen jo også ryge alt det, han lyster! Og billetprisen vil være på niveau med danske billetpriser.

Næste punkt er 'Die Herren'. Koncerten ligger for så vidt klar, men hvorfor Flensborg Avis pludselig blev interesseret i en sag, der er over et år gammel, og som jeg har berettet om allerede sidste år, forstår jeg ikke. Men Boris' svar i et læserbrev synes jeg var fyldestgørende, og så er der jo ikke mere at sige til den ting.

Dansk-tysk samarbejde

Nu til vores samarbejde med vores tyske naboer. Slesvig Musik Club har haft jubilæum, og vores bidrag var en koncert med Harald Hugaard. Og nu vi er ved Harald Hugaard, så har vi besluttet at arrangere en julekoncert i Ansgar-Kirken med Helene Blum og Harald Hugaard. En sådan havde vi for et par år siden, og der var udsolgt til en fin koncert.

FolkBaltica er netop overstået, og den blev både kunstnerisk og publikumsmæssigt en succes, hvad man også kunne læse i Flensborg Avis. Også koncerten i Egernførde gik godt, selv i den danske del er man begyndt at få succes. Desværre var jeg ikke i år til nogen af koncerterne, da jeg de sidste måneder har været meget ophængt.

Nu er Hofkultur også planlagt. Vi står for koncerten den 12. august i bibliotekets gård.

I øvrigt vil åbningskoncerten den 16. juli blive afholdt i Flensborghus' gård, da Skibsfartsmuseet skal i gang med at renovere deres bygning.

Jazzkoncerterne, som Knud står for, har været rigtig gode og godt besøgt. Til den sidste koncert med Sinne Eeg var der omkring 170, der overværede koncerten, så de måtte have flere stole frem. Det er også Knud, der står for skolekoncerterne, og den projekt er vi enige om at fortsætte med.

Mange folkelige arrangementer

Og hvad har vi ellers haft af arrangementer? Vi ville jo gerne prøve noget nyt og valgte derfor stand-up-komikeren Jan Gintberg med forestillingen FREMTID NU. Det var i september, og der kom 197, så det vil jeg betegne som en succes. Vi har haft flere foredrag, men dem har jeg desværre ikke deltagerantal på. Så kan jeg nævne et uddrag af koncerter. I marts 2009 var der Tim Lothar i Bredsted (76) og Jørgen Svare Quartet (jazz) i Egerneførde (105). I maj var der Max Wolff Trio i Tønning. I september var der LandesJugendJazzOrchester Slesvig-Holsten (55) og Niels HP i Frederiksstad (70) samt MC Hansen både i Vesterland og i Sdr.Brarup (med henholdsvis 77 og 31). I oktober var der BliGlad i Kühlhaus og Trio Terno i Graukloster i Slesvig (ca. 150). I november var der Mpiri i Helligåndskirken (ca. 130) og Lene Krämer Quartet i Egerneførde (95).

Det nye år startede traditionen tro med Lauseniana i Harreslev. Der var Blues på Dansk i Garding i januar måned. I februar var

der Marie Frank og Maria Timm i Volksbad og Last Man Standing i Bredsted. I marts var der Chr. Søgaard Trio i Vanderup og i Vesterland, og der var Jeppe Smith-Olsen + Søren Kristiansen Duo i Rendsborg samt Julia Maria i Volksbad. I april var der Konsert i Tønning. Det sidste jeg kan melde om er musikforedraget om Edith Piaf i samarbejde med Det humanitære Udvalg, hvor salen stort set var fyldt. Jeg skulle måske også have nævnt, at en stor del af de afholdte koncerter var i samarbejde med SdU.

Af nye tiltag bliver der et arrangement med Susse Wold i samarbejde med Nordisk Informationskontor, og den 29. september kommer De 3 Kgl. Tenorer i samarbejde med teater- og koncertudvalget. Hvad der end kommer af arrangementer i det kommende år, så bliver tenorkoncerten min svanesang. Det her var min sidste beretning, da jeg går af til november, og jeg er i øvrigt ikke særlig stolt af min indsats i den senere tid. Dels har jeg været svær at kontakte, da min computer stort set har været gået ned siden februar, og dels har jeg været meget optaget til anden side.

Jeg vil slutte med at takke mine medarbejdere i kulturudvalget for jeres arbejde. Også tak til alle jer, der har gjort et stykke arbejde for det kulturelle arbejde rundt om i landsdelen til vores allesammens bedste, og sluttelig vil jeg takke de ansatte på generalsekretariatet, som jo gør det største arbejde, især vil jeg takke Katrin Koch for det enorme arbejde, hun har gjort for os i det forgangne år. Endelig vil jeg takke Marianne, selv om hun ikke er her, for alle de mange år, hun har arbejdet for os i kulturudvalget.

4 Beretning fra Teater- og koncertudvalget ved Karin Goos

I Sydslesvigsk Forenings informationsblad KONTAKT kunne man allerede torsdag den 1. april i lederartiklen læse om den sæson, vi netop har afsluttet. Artiklen beskrev kort og præcist teater- og koncertsæsonen i 2009/2010, og kunne i grunden godt udgøre det for den beretning, udvalget skal aflægge, men helt så kort kan det nok ikke gøres. At vi kan se tilbage på en rigtig flot sæson var bestemt ingen april-snar, og det vil jeg hermed gøre nærmere rede for ved at uddybe udvalgets teater- og koncertvirksomhed både foran og bag scenetæppet.

Aflysninger

Traditionen tro kan jeg desværre igen indlede med at omtale ikke mindre end to store aflysninger i rækken af abonnementsteater. folketeatret.dk's "Et Dukkehjem" af Henrik Ibsen blev aflyst pga. sygdom blandt skuespillerne, og Det Kongelige Teater aflyste "Fremtidens Historie" pga. et dødsfald. Aflysninger er bestemt ikke særligt spændende at komme ud for hverken for teatrene eller for foreningen, der har solgt forestillingen, men heldigvis tog publikum det utroligt pænt. På bysekretariatet har man virkelig fået øvelse i at nå så langt ud som muligt til alle, der har købt billetter og skal have besked om aflysningen. Der blev arbejdet på højtryk, kun få gik forgæves, og SSF havde i n t e t økonomisk tab på de to forestillinger. Alt blev refunderet - fra vores side billetprisen til kunderne og fra teatrenes side alle forefaldne udgifter til SSF. Sådan!

At den strenge vinter, vi har lagt bag os, også har drillet i teater- og koncertverdenen, skal der ikke herske tvivl om. I Husum f.eks. nåede teatret Den Danske Skueplads rettidigt frem gennem snestorm og isglatte veje, men det gjorde publikum desværre ikke undtagen en enkelt. Og også andre steder bar fremmødet forståeligt nok præg af vind- og vejrforholdene. Aflysninger af den grund var der dog ikke.

Musikforestillinger, kabaret og caféteater

I udvalget kan vi se en tydelig tendens til, at publikum i stigende grad vælger musikforestillingerne blandt vore tilbud, hvad enten det er de store operaer og musicals eller det er de mindre såkaldte smalle musikforestillinger. Den linje, udvalget har lagt, med flere mindre forestillinger rundt om i landsdelen og de store teatertilbud i Flensborg, har vist sig at være rigtig lige nu, idet alle forestillinger er velbesøgte, og især caféteater og kabaret er populære at gå til.

De to eneste større forestillinger, udvalget havde valgt at lægge uden for Flensborg i sidste sæson, nemlig "Populærmusik fra Vittula" i Slesvig og "Den russiske familie" i Husum kunne ikke tiltrække det antal publikummer, vi bør være for at udvalget kan forsvare at fortsætte traditionen med store teaterforestillinger på de nævnte spillesteder. På det grundlag udvider vi hellere vort tilbud om kabaret og caféteater netop de steder. Dog gør vi i den kommende sæson forsøgsvis den undtagelse, at Slesvig Teater for første gang lægger hus

til Schaufuss-Balletten, og så håber vi, at vore abonnenter og løssalgskunder fra Flensborg og hele Sydslesvig er villige til at tage turen til Slesvig.

I udvalget er vi heller ikke i tvivl om, at langt de fleste publikummer meget gerne vil have en glad og sjov aften, når de går i teatret, og vi forsøger da også at lade den herlige danske humor komme til sin ret i hver eneste sæson, men af gode grunde skal vi bestemt også tilgode alle de andre genrer.

Smalle forestillinger

I det danske kulturliv gøres der meget for, at også smalle forestillinger kommer ud til publikum, og teaterforeningerne kan i et vist omfang få særlig støtte til at gennemføre de forestillinger, der naturligt nok ikke tiltrækker så stort et publikum. Inden for vort udvalgs økonomiske ramme forsøger vi også at opfylde den forpligtelse ligeledes at vise smalle forestillinger i løbet af sæsonen, og til den kategori hører bl.a. forestillingen Chaplin, der blev vist i Harreslev skole. Vi troede jo nok, at forestillingens titel ville få rigtig mange til at strømme til Harreslev den aften, men det var så desværre ikke tilfældet. Kun ca. 50 tilskuere fik den fantastiske oplevelse, det var at se Chaplins liv på godt og ondt gengivet på scenen af Meridiano Teatret. Sne og is plagede selvfølgelig også den aften, men da var man vel ved at være vant til det.

Familieforestillinger

Af de to familieforestillinger, vi traditionen tro spillede sidste sæson, var "Skatteøen" i folketeatret.dk's opsætning både i kunstnerisk henseende og i publikumstal en stor succes.

Knap 700 personer så et brag af en forestilling i Tyske Hus – og det var virkelig med et brag, den startede – et kanonskud. Tyske Hus er et spillested, der bestemt ikke er velegnet til teater, og da slet ikke familieteater. Hallen i Læk var stadig under ombygning, og alle andre spillesteder var optagede, så vi var af pure nød landet med forestillingen i Tyske Hus. Økonomien omkring forestillingen endte med at løbe fra budgettet pga. uforudsete omkostninger i forbindelse med spillestedet. Salen har ingen niveau-forskudt publikumsopstilling, så børnene havde meget svært ved at se ordentligt. Heldigvis fik rigtig mange lov til at sidde på gulvet foran scenen, og det hjalp.

I den fantastiske sal i Slesvig, der rummer 500 tilskuerpladser og hvor man har et virkelig flot niveau-forskudt publikumsopstilling, var der derimod for få, nemlig kun ca. 200, der så familieforestillingen "Pinocchio" på Slesvig Teater. Forestillingens tidspunkt, en fredag aften kl. 19.00, var ikke så heldig, men også det var opstået af nød, da vi ikke kunne komme tidligere ind på teatret pga. prøver.

Spilledage, tidspunkter og salg

Som mange af jer husker, beklagede udvalget meget i sidste beretning, at det var så svært at forhandle med Landestheater om spilledage og tidspunkter for forestillingerne. To gange har vi i sæsonens løb vist forestillinger på Waldorfskolen, som vort publikum ikke er særligt glade for som spillested. For den kommende sæson er det problem løst på den måde, at vi uden undtagelser har fået de datoer og tider, vi ønskede, forhandlet på plads, således at vi er tilbage i Landestheater med Flensborgs

skuespil. En udvikling, der glæder rigtig mange af vore teatergæster.

I hele sæsonen blev der solgt i alt 4.113 teaterbilletter, sæsonen før 4.748. De to aflyste forestillinger havde igennem billetnet og abonnement allerede solgt ca. 650 billetter tilsammen. Altså ville salget have været endnu bedre end sidste år, hvis vi havde været foruden de to aflysninger. Det kan vi så konstatere med en tåre i øjenkrogen.

I samarbejde med Dansk Centralbibliotek er der opstået den tradition, at biblioteket, hvis det er muligt, laver en lille udstilling over de forestillinger, vi har på programmet. Plakater, relevante bøger osv. danner rammen om udstillingen, og vi er meget glade for det samarbejde, der er med til at synliggøre vore forestillinger.

Sønderjyllands Symfoniorkester

Koncertsæsonen med Sønderjyllands Symfoniorkester (SSO) bød som altid på et flot og afvekslende program. Koncerten "African Marketplace", hvor orkestret spillede sammen med de norske The Brazz Brothers, var en helt forrygende oplevelse, og koncerten Julegalla blev speciel på den måde, at SSF gennemførte den som et bidrag til Flensborg bys 725-års jubilæum. Mange gæster fra byen havde taget imod SSFs invitation til at opleve SSO den aften, og begejstringen var stor for vort dygtige orkester og solisten Inger Dam-Jensen.

10 koncerter i alt fordelt på hele landsdelen har i denne sæson haft en lille samlet stigning i tilskuertallet, og så mangler vi endda familiekoncerten den 17. juni, hvor der plejer at

være et stort fremmøde af skolebørn og deres familier.

SSO er nu inde i en god og stabil periode med mindre sygefravær blandt musikerne, flere fastansatte musikere og stabilitet i økonomien. En målrettet sundhedspolitik med fokus på forebyggelse af typiske skader har givet gode resultater, og det stort anlagte spareprogram har vendt den økonomiske situation, så der nu er overskud på regnskabet 2009.

I bestræbelserne på at markedsføre orkesteret endnu bedre, står vi for tiden i tæt kontakt med flere partnere i Flensborg omkring nogle samarbejds koncerter i den kommende sæson, der helt sikkert vil sætte mere fokus på orkesteret.

Børneteater

Børneteaterdelen har i den forløbne sæson fyldt rigtig meget i teater- og koncertudvalgets tilbudspakke, og dermed også i økonomien. For meget - er vi desværre nødt til at konstatere. Sæsonen bød på ca. 100 forestillinger, og ca. 7.800 børn har set teater i sidste sæson. Jeg omtaler tallene som cirka, idet vi stadig mangler at spille en serie med Grønnegades Teater om "Prinsesser". Netop den forestilling har vi haft svært ved at finde publikum til, da den er købt ind til at spille nu i uge 18, altså præcis i den uge, hvor Skoleforeningen opfører deres egen musical. Det havde vi ingen chance for at vide, da vi købte "Prinsesser", og kontrakten var umulig at ændre. Vi har derfor tilbudt forestillingen til flere fritidshjem, der heldigvis har taget godt imod tilbuddet. Sidste chance havde ellers været at vise den her i aften, men det går i desværre glip af.

Langt de fleste har været meget glade for de mange børneteaterforestillinger, men alligevel er der i kølvandet på dem opstået en vis mætning på området. Skoler har takket nej af tidsgrunde. Skoler har takket nej af økonomiske grunde, om end det kun koster et symbolsk beløb pr. barn. Og indtil flere skoler har helt enkelt valgt bare ikke at komme, selv om aftalen for længst var truffet. Det er der ingen fornuftig mening i, så nu skruer vi lidt ned for børneteaterdelen for at finde den balance, hvor tilbud og efterspørgsel igen ligger på samme niveau.

Udbuddet i børneteatergenren er omfattende, og arbejdet med at finde egnede forestillinger er stort. I takt med, at børnene og deres hverdag ændrer sig, sker der en tilsvarende ændring i børneteateretilbuddet. Mange forestillinger er teknisk meget avancerede, og de spænder over utallige emner. Udvalget har som alle foregående år i april måned været på børneteaterfestival, denne gang i Esbjerg. Hele festivalen sprudlede af teater, der for børnene genspejler meget af det liv, der er så svært at forstå. Krig, misbrug, død, flugt og integration er nogle af de emner, der fylder meget blandt forestillingerne, og det er udvalgets pligt også her at følge med tiden og forholde sig til de aktuelle børneteatertilbud. Dansk børneteater hører for øvrigt til blandt det bedste på verdensplan.

I et samarbejde mellem Haderslev kommune, Teatret Møllen, Teatret Pilkentafel, Kulturbüro Flensborg, Bund Deutscher Nordschleswiger og Sydslesvigsk Forening blev den 5. grænseoverskridende Børneteaterfestival gennemført i dagene 30. januar - 5. februar 2010.

Ca. 50 forestillinger af høj kvalitet fra Tyskland, Danmark, Belgien og Holland blev vist i løbet af festivalugen, der desværre også var forfulgt af snestorme og ufremkommeligt føre for flere af dagenes vedkommende. Især i Sydslesvig blev vi ramt af skolelukninger og lukkede veje, så mange elever slet ikke nåede frem til forestillingerne. Der evalueres snarest om en fortsættelse af festivaltraditionen i grænselandet, men det tyder allerede nu på visse forandringer i samarbejdet.

Samarbejdspartnere

Aktiviteterne i forbindelse med andre samarbejdspartnere har været af meget forskellig karakter. Som en del af Det Dansk-tyske Kammermusikselskab søgte vi Kulturbroen om midler til en grænseoverskridende guitar-workshop for skoleelever, men fik helt uventet afslag på ansøgningen. En efterfølgende dialog har ført til, at vi er blevet opfordret til at søge igen, og det ligger lidt i luften, at det så vil lykkes, men projektet kunne ikke gennemføres som planlagt i 2009.

Samarbejdet i Sønderjysk Teatersammenslutning fortsætter stille og roligt. Vi holder et årligt møde sammen og diskuterer fælles interesser. Teatret Møllen, som også er en del af sammenslutningen, arbejder stadig videre med ideen om at blive regionalteater eller landsscene. Det er nu overdraget til en politisk styregruppe at konkretisere planerne.

folketeatret.dk har ansat Kasper Wilton fra Odense Teater som teaterchef med virkning fra 1. juli 2010. De turneforestillinger, teatret sender på landevejen i den kommende sæson,

er dog allerede udarbejdet af den nye teaterchef. Sæsonen har solgt godt i turne-delen, men billetsalget i Nørregade kunne have været bedre. ”Skatteøen” og ”Von Scholten” var helt store hits og forestillinger af meget høj kvalitet.

I teaterverdenen ventede alle spændt på den meget forsinkede rapport fra Seeberg-udvalget. Udvalget har eksisteret under hele tre kulturministre, idet Brian Mikkelsen besluttede det, Carina Christensen nedsatte det og Per Stig Møller er den, der tager imod resultatet.

Udvalget skal

- formulere en vision for scenekunstmrådet
- afgive bud på, hvordan udfordringen takles
- komme med forslag til en struktur, der sætter en bedre og enklere ramme for scenekunsten.

Nu er rapporten endelig blevet offentliggjort, og der er mange markante udsagn og forslag at tage stilling til.

Især rapportens forslag om at ophæve fusionen mellem Det Danske Teater og Folke-teatret er noget, der direkte vedkommer SSF, der er repræsenteret med et medlem i folke-teatret.dk's bestyrelse.

Anmeldelser og avisen

I teater- og koncertudvalget hører det med til vores dagsorden at sætte synligheden højt og sætte fokus på den kultur, vi tilbyder. Vi stiller gerne op, når Flensborg Avis spørger ind til og skriver om det, vi laver. Vi er yderst tilfredse med den måde, avisen bringer foramtaler og anmeldelser på, derunder også anmeldelserne af børneteater, der er fortsat trods bebudelser

om nedskæring på området. Men de arkæologiske udgravninger, der har fundet sted i den sidste tid fra avisens side, om nogle ganske få, gamle, for længst afsluttede forestillingsaflysninger, og vores påståede uprofessionelle kontrakter, og hvad der ellers er kritisabelt, er for langt ude. Vi tager selvfølgelig kritik til os og lærer gerne af vores fejl, men hvis nogen tror, at vi i Teater- og koncertudvalget kan få Landestheater eller Waldorfskolen til at skrive under på, at de dækker alle vores omkostninger i tilfælde af, at deres hus ikke kan opfylde den aftalte lejekontrakt, hvad end grunden så måtte være, så må de tro om igen. Vi har ikke andre huse at spille i, så hvor skulle vi ellers gå hen med forestillingerne?

Angående en Kim Larsen koncert og årsmødernes indhold, ligger beslutningerne derom ikke i teater- og koncertudvalget, men da avisen er budbringer med kreative ideer til finansieringen, kræver det alligevel en kommentar. Tilskuddet til de klassiske koncerter her i Sydslesvig er en særlig aftale med et fra tilskudsgiverne allerede fastsat beløb, der er direkte møntet på Sønderjyllands Symfoniorkester. De midler skal sikre Sydslesvig en rimelig dækning af klassiske koncerter og kan ikke røres ved – heller ikke til en Kim Larsen koncert, heldigvis for de mange her i landsdelen, der holder af klassisk musik.

For øvrigt har teater- og koncertudvalget sagt ja til at yde et tilskud fra udvalgets øvrige budget til en større anlagt koncert, også gerne med Kim Larsen, men der skal jo findes mange flere midler, inden den drøm kan realiseres.

Regnskab

Hvis man kigger nærmere på Sydslesvigsk Forenings regnskab 2009, er teater- og koncertudvalget desværre synligt på den mere ubehagelige måde med en betydelig budgetoverskridelse. Det beklager vi fra udvalgets side meget. Forskellige omstændigheder har ført til den uheldige overskridelse:

- Der har, som allerede nævnt, været indkøbt flere børneteaterforestillinger end budgetteret.
- Publikumsopstillingen i Idrætshallen til de to årlige operaer er blevet betydeligt dyrere.
- Familieforestillingen i Tyske Hus kostede en del mere end budgetteret.

Bemærkningen i regnskabet under pkt. 6 'Samlet vurdering', der lyder "dog skal budgetdisciplinen i relation til teater- og koncertudvalget strammes op" er sikkert nødvendig. Men så vil jeg til gengæld meget indtrængende opfordre til, at regnskabsafdelingen endelig får udarbejdet eller indført et program til en overskuelig økonomirapport, udvalget løbende kan følge. Vi har drøftet det flere gange før og også fundet alternative løsninger, der dog ikke er tilfredsstillende.

Samarbejde med amterne

På klausurmødet den 9. februar 2010 fik teater- og koncertudvalget mulighed for at fremlægge et forslag om ændring af ordningen med de amtsrepræsentanter, der er tilknyttet udvalget. Ordningen er ikke længere optimal, og vi foreslog i stedet et tættere samarbejde med de respektive amter. Vi foreslog, at amtsstyrelserne kunne ud af deres styrelsesmedlemmer vælge en person til at varetage

kontakten til udvalget. Forslaget blev godt modtaget og vedtaget på det følgende hovedstyrelsesmøde. Nu mangler vi kun at følge op på beslutningen og sætte dato på.

Kendskabet til Sydslesvig

I november måned deltog jeg i folketingsturen. Det var en god lejlighed til at lære andre at kende her fra Sydslesvig, og turen var vel tilrettelagt med en perlerække af spændende indtryk, inspiration og ny viden. I firmaet Lead agency, der bl.a. rådgiver om strategisk kommunikation, hørte vi om det meget lille kendskab, der rent faktisk er i dag i Danmark til mindretallet, og at unge slet ikke ved, hvem vi er. Nogle af os tog det som en udfordring og spurgte flere af de unge, vi mødte på vores vej, om de kendte Sydslesvig, og nogle af svarene var faktisk positive. Nu er der gået lidt sport i at spørge, og forleden, da jeg var i København, spurgte jeg en meget talende chauffør af anden etnisk herkomst, om han kendte Sydslesvig, og minsandten om ikke han svarede: Ja Ja da. Du kommer derfra! Jeg har altid gerne villet vide, kan man dér købe dansk wienerbrød? Og han viste virkelig godt besked – han kendte Fleggaard! Så altså! - Men nu er det at kende lidt til grænselandet jo ikke det samme som at forstå, at der skal sendes mange støttekroner hen over grænsen til mindretallet. Rundt om på møder i Danmark støder jeg stadig oftere på spørgsmålet om, hvorfor vi dog skal have de mange penge i Sydslesvig. Så jeg ser med stor forventning frem til den oplysningskampagne, SSF og Grænseforeningen i fælles regi vil markedsføre i Danmark.

Men tilbage til sæsonen!

Vi kan se tilbage på mange store øjeblikke og varige indtryk fra den sæson, jeg lige har berettet om. - Vi gik skuffede hjem efter Schaufussballetten, vi døde af grin over Willys Kaffeklub og vi oplevede den russiske revolution, som om vi selv var til stede den gang. Det er teater.

Næste sæson

Nu gælder det næste sæson. Den er færdig planlagt og lige parat til at gå i trykken, og brochuren kommer, hvis alt går vel, rettidigt til årsmøderne, som et vidnesbyrd på det rige kulturliv, vi er omgivet af. Sådan var planen i hvert fald for 14 dage siden, da jeg skrev beretningen. Nu må udvalget igen igen tage til efterretning, at brochuren ikke udkommer til den for længst aftalte tid, trods det, at langt de fleste forestillinger har været på plads siden jul! Det er lidt svært at forstå! Nu kan vi så håbe, at den "nødplan", vi har foreslået, med at trykke kort med sæsonplanen på, kan blive til noget, så vi alligevel bliver synlige ude omkring på årsmøderne med vore kulturtilbud. Udvalget satser i næste sæson på forandring i abonnements-ordningen og går nye veje med PR-arbejdet. Læs om det i brochuren. Tag godt imod den, uanset hvornår I får den.

Tak til det store trofaste publikum, der igen og igen møder op.

Tak til de skiftende vikarer for udvalget under Mariannes sygefravær.

Tak til Boris for stor indsats for at lære hele butikken at kende indefra.

Og en meget stor tak til Dieter Paul Küssner for den fantastiske modtagelse, bestyrelsen for Danmarks Teaterforeninger fik i dit og Vibekes hjem under deres besøg i Sydslesvig i marts måned. Ingen af dem glemmer det historiske vingesus, de oplevede gennem dine fortællinger og den forståelse for Sydslesvig, de fik med sig hjem.

Tak for nu.

Beretning fra Årsmødeudvalget ved Gitte Hougaard-Werner

Glæden ved Sydslesvig – del den med andre – men man må nok sige, at glæden fik sig en dæmper, da Landsregeringen kort før årsmødeweekenden offentliggjorde deres spareforslag og en nedskæring af elevtilskuddet til de danske skolers elever fra 100 til 85 pct. af det, de tyske skoler får. En diskriminering med uanede dimensioner for det danske mindretal som helhed.

Protest og oplysning

Men hvad holder vi årsmøder for, hvis ikke vi kan bruge netop dette forum og alle talerstolene rundt omkring i landsdelen til ikke kun at hilse og holde fine søndagstaler, men også til at protestere og oplyse. Sjældent er vi sådan i fokus som i den weekend - der er ministre, medlemmer af folketinget, danske og tyske gæster for slet ikke at tale om mediedækningen både i Danmark og i Sydslesvig.

Derfor var det oplagt at supplere årets motto med sloganet "Diskrimination nej tak – ligestilling 100 pct.". Der blev arbejdet hurtigt på sekretariatet for at få lavet ekstraplakater og meget mere. TAK for et kæmpe stykke ekstraarbejde, der gavtede os alle! Så fra udvalgets side kan kun resumeres, at årsmøderne som vores grundlovsmøder med den ramme, der hedder taler og hilsner, fællessange og underholdning stadig har sin berettigelse og er vigtige, selvom vi skriver året 2010.

Der afvikledes i alt 40 møder rundt omkring i landsdelen, deraf 14 aftenmøder om fredagen, 22 om lørdagen og 1 møde om søndagen foruden de 3 friluftsmøder. Alt i alt har møderne kunnet samle tusindvis af mennesker i løbet af weekenden. Mange steder har man meldt fuldt hus og flere havde tilmed udsolgt af kager, grillpølser og sodavand eller måtte hente mere. Det er dejligt med sådan en opbakning og et så stort fremmøde.

Derudover er der blevet afholdt en del arrangementer i forbindelse med årsmøderne. Her skal blot nævnes New Stars Contest i Idrætshallen, som Aktivitetshuset og SdU stod for, en udstilling på Husum Danske Skole med årsmødeplakater op gennem tiden, en Sydslesvig-udstilling på Århus Rådhus i ugen op til årsmøderne og debatmødet på Flensborghus.

Der har været mange spændende og flotte arrangementer og møder. Heldigvis blev glæden ikke kvalt i spareplaner, men kunne deles med rigtig mange mennesker. Fredagens aften- og lørdagsmøderne var da også solrige og som nævnt fantastisk godt besøgte.

Desværre kom de mørke skyer om søndagen og de 3 friluftsmøder druknede næsten i vand. Alligevel var der rigtig mange, der trodsede regnen og kom i regntøj og med store paraplyer. Desværre måtte FDF aflyse den store fælles afslutningsmarch og koncerten på Søn-

dertorv på grund af vejret. Men vejret er nok det eneste, ingen af os, heller ikke årsmødeudvalget, har indflydelse på. Så her må vi så også, hvad koncerten angår, glæde os til næste år.

Udvalgsarbejdet har været en lang og god proces, som I har kunnet læse om i Flensborg Avis. Mottoet har været passende og alt er veloverstået. Derfor skal der lyde en stor tak til alle, der har været med til at stable de mange arrangementer og møder på benene. Jeg er glad for og stolt af, at vi igen har kunnet skabe gode rammer og forudsætninger for, at så mange kan mødes under et fælles motto og hvad endnu vigtigere er, at vi alle stod sammen og også sendte et kulturpolitisk budskab fra årsmødepladserne om, at en sådan forskelsbehandling som Landsregeringen planlægger, vil vi ikke finde os i!

Og så til et par ord om arbejdsåret, som gik – altså selve processen.

Mottoet 2010

Ved evalueringsmødet den 2. juli 2009 fremlagde jeg udvalgets tanker omkring årets motto. Der blev enighed om ikke at fremhæve SSF's 90-års fødselsdag. Men der var stor opbakning omkring tanken at fokusere på Sydslesvig, vort eget mindretal og den enkelte. Set i lyset af, at vi havde haft mange europæiske mindretal på banen i 2009, var tiden inde til at se indad igen. Udvalget gik derefter i tænkeboks, og efter sommerferien havde vi flere forskellige forslag på bordet. Efter megen frem og tilbage, tankestreger og flere udprint - tak til Katrin - fandt vi frem til følgende motto:

De danske årsmøder 2010

Glæden ved Sydslesvig – del den med andre!

Styrket oplysning og positiv refleksion var udvalgets stikord bag mottoet.

Hvad er godt ved Sydslesvig og det at være Sydslesviger / en del af det danske mindretal? Hvad har vi at byde på – del det med andre?

Spørgsmål, der passede fint, selvom vi af aktuelle grunde supplerede med "Diskrimination nej tak – ligestilling 100 pct." Heldigvis overvejede glæden – og den blev der delt ud af – og det var dejligt!

Plakaten

Årsmødeplakaten skulle så gerne genspejle mottoet.

Udvalget blev enig om at kontakte Erik Fredens, formand for billedsamlingsudvalget og kunsthøjskolelærer på A.P. Møller Skolen, for at spørge ham, om kunsthøjskolen internt havde lyst til at konkurrere om at designe årets plakat. Hold G12.4, den æstetiske profil med musik og kunst, tog imod udfordringen og kom med deres forslag. Der var mange, og de var gode. I fællesskab med billedsamlingsudvalget, der igen var inviteret med i beslutningsprocessen og afgørelsen af den endelige plakatvinder, udvalgte vi først 2 plakater, der fik chancen for at blive rettet lidt til efter vore ønsker, hvorefter vi så valgte den endelige plakat. Den usædvanlige plakat genspejlede glæden bedst og vi blev enige om, at den var charmerende og skabte nysgerrighed og kunne nå ud til den yngre generation.

Vinderne af årets plakat var de to piger Lea Drews og Ida Christensen, som vi inviterede til hovedstyrelsesmødet den 9. marts 2010, hvor vi så afslørede plakaten og overrakte en penge-gave som tak for indsatsen. Hele det deltagende hold fik dog overrakt en tak for indsatsen, da jeg besøgte dem på skolen og bekendtgjorde vinderne.

Vi har været glade for vores beslutning og synes godt om den farverige og glade plakat. Tak til billedsamlingsudvalget for godt samarbejde og gode synspunkter i forbindelse med beslutningen og for en fin udstilling af de andre årsmødeplakater på Husum Danske Skole.

Plakaten blev i samarbejde med Skoleforeningen og SSW i sidste øjeblik suppleret med den afgnavede smily og det nye slogan, så vi ikke kun kaldte til årsmøde, men også til protest.

T-shirts

Udvalget indhentede tilbud på en t-shirt, så dem, der savnede én sidste år, kunne få en ny i år. Vi fik lavet reklame og udstyret alle sekretariater med en demo-t-shirt og synes selv, at pris og kvalitet var fin. Desværre blev der ikke solgt så mange som forventet, men da det ikke gav underskud, var antallet ikke afgørende.

Tilbuddet var der, og det var vigtigt. Til næste år overvejer vi at arbejde på en betalingsmodel, så de optrædende børn fra mindretallets skoler, børnehaver og foreninger kan få en t-shirt som tak for indsatsen og kan bruge den på selve dagen.

Skemaer og budget

Den 26. oktober 2009 udsendte udvalget, som hvert år, årsmødeskemaerne til distriktsbestyrelserne med bøn om at få dem returneret med ønsker om talere, underholdning og musik senest den 11. januar 2010. Sekretariatet prøver så at koordinere og tilgodese så mange ønsker som muligt, og jo hurtigere skemaerne kommer tilbage, desto tidligere kan det koordinerende arbejde begynde. Desværre er det svært at få alle skemaer tilbage og det forsinker de endelige aftaler omkring underholdning og taler. Det skal vi arbejde og finde en løsning på – til gavn for os alle.

Som bilag til årsmødeskemaerne sendte vi en inspirationsfolder med mulig underholdning, musik og talere, samt refusionsordningen, så det er muligt at beregne egenandelen af underholdningen m.m.

Vi fra udvalgets side er gerne behjælpelige med at finde på ny og spændende underholdning, kommer med ideer og være med til at udvikle det enkelte årsmøde, hvis det ønskes. Forudsætning for, at vi hjælper økonomisk, er at formen bevares, dvs. en familiefest uden taler og hjemstavnsange er ikke et årsmøde i traditionel forstand og kan derfor ikke afregnes via årsmødeudvalgets budget. Ligeledes kan refusionsønsker, der først kommer efter årsmøderne, ikke opfyldes.

Men udvalget fastholder gerne gang på gang, at vi får meget og mange dejlige møder for pengene!

Talere

Det politiske Danmark var som sædvanligt flot repræsenteret til vores møder rundt omkring i landsdelen, og der blev også, ud over de sædvanlige taler, lovet 100 pct. opbakning og støtte fra det officielle Danmark mod nedskæringsplanerne fra Kiel. Der har fra politisk side endnu engang været stor interesse for at komme til vore møder, og det er meget glædeligt.

Her skal nævnes folketingets formand Thor Pedersen (V), undervisningsminister Tina Nedergaard (V), ministeren for videnskab, teknologi og udvikling Charlotte Sahl-Madsen (KF), kirke- og integrationsminister Birthe Rønn Hornbech (V) og partiformand Helle Thorning-Schmidt (S), regionsrådsformand Carl Holst og regionsrådsmedlem Jens Møller (V). Derudover medlemmerne af Sydslesvigudvalget med formanden Kim Andersen (V), Lise von Seelen (S), Søren Krarup (DF), Jørn Ulrik Larsen (SF), Bente Dahl (RV) og fhv. minister Torben Rechendorff (KF).

Yderligere kunne vi byde velkommen til følgende folketingsmedlemmer:

Holger K. Nielsen (SF), Mike Legarth (KF), Jesper Petersen (SF), Jesper Langballe (DF), Eigil Andersen (SF), Liselotte Brix (DF), Kristen Touborg (SF), Martin Henriksen (DF), Flemming Damgaard Larsen (V), og Benny Engelbrecht (S).

Det er altid rart at hilse på så mange ministre og medlemmer af Folketinget og tilmed mærke, at de står 100 pct. bag det danske mindretal. I samme øjemed kunne vi også glæde os over, at Sydslesvigloven blev vedtaget med fuldt flertal.

Jeg vil da benytte min årsberetning til også at takke værterne for at have taget godt imod repræsentanterne fra det politiske Danmark. De har følt sig velkomne og vi har delt glæden ved Sydslesvig med hinanden og givet dem gode og stærke oplevelser med tilbage til København.

Ligeledes har vi glædet os over hilsner og taler fra Grev Ingolf af Rosenborg, forretningsudvalgsmedlem i Forening NORDEN Henrik Hagemann, skoledirektør Anders Molt Ipsen, SSW's landssekretær Martin Lorenzen, SSF's formand Dieter Paul Küssner, SSF's forretningsudvalgsmedlem Steen Schröder og repræsentanter fra Grænseforeningen, Nordisk Råd, Slesvig-Ligaen, Danmarks-Samfundet, Friisk Foriining og mange flere.

Desuden havde vi sydslesvigske taler ved lærer Gudrun von der Behrens, Per Vingaard Klüver og Peter Johannsen samt ungdomstaler ved Anna Lemo og Simona Müller, Lukas A. Lausen SSW-U, Manuel Thomsen SSW-U, Liv Müller, Thorbjørn Balle Sjøstrøm, Ines Fiedler og Taiken Boyens, Jon Egeris Karstoft, Sissel Vogt og Lisa Marie Frederiksen. En særlig **TAK** til de unge mennesker for deres fine indsats, flotte taler og mod til at gå på talerstolen.

Blandt de tyske gæster til friluftsmøderne skal mindretalskommitterede Caroline Schwarz, borgmester Henning Brüggemann, statssekretær og chef for statskancelliet i Kiel dr. Arne Wulff, Bürgervorsteherin Annelen Weiß, Landdagsvicepræsident Herlich Maria Todsens-Reese og landråd dr. Rolf-Oliver Schwemer nævnes.

Ved flere møder kom ligeledes repræsentanter fra byen og hilste fra deres fraktion, tog del i møderne og oplevede vores glæde og fælles protest.

Sydslesvigudstilling

Til evalueringsmødet blev der foreslået, at vi skulle finde en by i Danmark, der op til årsmøderne kunne være vært for en Sydslesvigudstilling og derigennem vække folks opmærksomhed og måske tilmed interesse for mindretallet. Det er der blevet arbejdet på og den 17. maj blev udstillingen åbnet. Århus sagde ja til at huse en sådan udstilling på Rådhuset i dagene inden årsmødet, og i samarbejde med Grænseforeningen blev projektet gennemført. Der var bus fra Flensborg, hvor 35 deltagere havde taget imod tilbuddet om fælles kørsel. I alt var der godt 80 mennesker til åbningen af den flotte udstilling med Sydslesvigmotiver, levende billeder, plancher og Istedløven som midtpunkt. Kulturborgmester Marc Perea Christensen åbnede udstillingen og tog senere imod en invitation til at deltage ved årsmøderne. I år var dette dog ikke muligt, men han ville gerne komme til næste år. Desuden holdt SSF's og Samrådets formand Dieter Paul Küssner, Grænseforeningens generalsekretær Knud Erik Therkelsen og formand for Sydslesvigudvalget Kim Andersen en indledende tale, inden "The Du's", bestående af de tre Duborgpiger Berit Mohr, Lærke Corinn Ulner og Anika Kamilla Clausen, underholdt med dejlig sang og klaverspil. Derefter var der tid til at se på udstillingen og få sig en lille forfriskning, inden arrangementet sluttede. Tak til dem, der tog med fra Sydslesvig.

Det var fra vores side et positivt forløb, og udstilling var pænt besøgt i dagene efter, specielt næste dag, hvor det var "Kagens dag" og Rådhuset var fyldt med gæster, der så både kunne nyde det søde, men samtidigt også kunne informere sig om Sydslesvig.

På evalueringsmødet og i udvalget er der positiv stemning for at finde en ny by til næste år, aktualisere udstillingen og dele mindretallets historie og glæde med endnu en dansk by.

Årsmøderne og Kim Larsen

I har kunnet læse en del om emnet i det forgangne år, og jeg vil heller ikke uddybe det mere. Det drejer sig ikke om, at vi ikke er til rockkoncerter, og det har vi jo kulturudvalget til at tage sig af – og enhver ting til sin tid. I forbindelse med regeringens spareforslag blev det i hvert fald tydeligt, hvor vigtigt vore årsmøder som kulturpolitisk platform er – et forum for mindretallet både udadtil og indadtil i taler, fællessang, optog og underholdning – og det agter vi i udvalget at holde fast i.

Debatmødet

I forbindelse med årsmøderne afholdte SSF som sædvanligt et åbent debatmøde lørdag formiddag på Flensborghus. Mottoet for debatten var "Folkeoplysning og kommunikation. Glæden ved Sydslesvig – del den med andre, men hvordan?". Oplægsholderne var Finn Slumstrup, formand for Grænseforeningen, Poul Erik Thomsen, redaktør på Jyske Vestkysten, Henry Bohm, overlærer i Bredsted, og SSF's formand Dieter Paul Küssner. Generalsekretær Jens A. Christiansen fungerede som ordstyrer. En opfordring til det

danske mindretal var, at vi skal blande os mere i den danske debat og være mere tydelig i de danske aviser. Efter oplæggene var der mulighed for spørgsmål fra publikum, og der var en god og livlig debat, blandt andet om den gamle fortælling om Sydslesvig, og kan og skal den fortælles i dag. Mødet var meget godt besøgt og afsluttedes med en let frokost inden eftermiddagsmøderne.

Pressen

Vi har kunnet glæde os over en god mediedækning op til og ved møderne, både i form af artikler, tv- og radioindslag. Af aktuelle grunde var der megen fokus på protesten, men der var også plads til de sædvanlige beretninger fra møderne rundt omkring. Flensborg Avis bød igen på en årsmødeavis til søndagens friluftsmøder og et stort indlæg i mandagsavisen. På den måde har man som læser næsten været med overalt, set i bakspejlet og på de mange gode billeder.

Sidst men ikke mindst kunne jeg og alle andre glæde os over en nedtællingskalender på forsiden af Flensborg Avis i de sidste 10 dage inden årsmøderne - noget jeg har ønsket, siden jeg kom ind i udvalget. En i mine øjne god måde at skærpe opmærksomheden og opbygge forventningens glæden på. TAK til Flensborg Avis herfra.

KONTAKT informerede op til årsmøderne om glæden ved Sydslesvig. Unge fra R10c på Gustav Johannsen-Skolen, Hanne Petersen, Maxie Matthiesen, Felix Haufe, prof. dr. jur. Hanne Petersen, journalist Thomas Reil og årsmødeudvalget delte deres glæde med

andre. Desuden var der mange faktabokse, gode artikler og en oversigt over weekendens program.

Evalueringsmødet

Den 9. juni 2010 indbød årsmødeudvalget til sit årlige evalueringsmøde i Hærvejshuset i Skovby. Udvalget takkede for enhver indsats, stor eller lille, både til de mange frivillige rundt om i distrikterne og til sekretariatet og embedsværket.

Vi informerede om vore fællesmøder med de 3 friluftsmødeudvalg, der var gode, og dem vil vi gerne bibeholde i det kommende år, og muligvis også indføre et stort fællesmøde, hvor vi kan udveksle informationer og gavne hinanden.

Vi fik mange gode tilbagemeldinger og konstruktive tilskyndelser til udvalgets fremtidige arbejde. Der var et ønske om, at tingene skulle falde hurtigere på plads, så programmerne for de enkelte møder kunne lægges tidligere. Dette hænger blandt andet sammen med de sent eller ikke tilbageleverede ønskeskemaer, så det vil vi som allerede nævnt prøve at finde en løsning på. Desuden skal huskelisten til mødelederne også ud i god tid, og man gerne skulle have en blomst eller en lille gave til hovedtaleren.

Et af aftenens punkter var mottoet for årsmøderne 2011, der skal holdes i weekenden den 27.-29. maj. Udvalget kom med overvejelser, der kunne føre til et nyt motto. Glæden ved Sydslesvig var allerede inde på det personlige forhold, og nu vil vi gerne "lukke

op til Danmark”, tilmed Sydslesvigloven nu er enstemmigt vedtaget. Ord og spørgsmål som: vores danskhed, mindretallets betydning, er det en pakkeløsning? Hvem er jeg, hvad er det samme og hvad er ikke det samme? Forståelse og selvforståelse. Hvor er vi på vej hen? Og hvad byder fremtiden på? Det var alt sammen nogle overvejelser, som vi havde fundet frem til før Kiel-regeringen var kommet med deres spareplaner. Et forslag fra udvalget var: Sydslesvig og Danmark – 2 sider af samme sag. Udvalget blev dog gjort opmærksom på, at mottoet gerne skulle være mere kort og præcist. Men emnet var fint og alt efter, hvad fremtiden byder på, arbejder vi på at kunne bekendtgøre det endelige motto på Landsmødet.

Et par afsluttende ord

TAK til alle, der har været med til at gøre årsmøderne til en fantastisk weekend med gode og festlige oplevelser med gæster, venner og familie.

TAK til hele embedsværket, der har gjort et kæmpe stykke arbejde både før, i selve weekenden og efter årsmødernes afslutning. Tak til Katrin for støtten til Boris, der som ny kulturkonsulent har gjort et fint stykke arbejde – og vi glæder os til næste år.

Min helt personlige TAK for godt samarbejde skal selvfølgelig gælde til resten af udvalget. Der har som sædvanligt været gode og konstruktive møder, fyldt med arbejde, masser af ideer, alvor men også hygge og sjov.

Afsluttende kan jeg så meddele, at der jo er valg til landsmødet, og udvalgets medlemmer har alle sagt ja til et eventuelt foreslået genvalg. Men hvis der er andre, der har lyst til at gå i gang med opgaven – i Flensborg Avis kunne man læse, hvad arbejdet går ud på - er de velkomne til at stille op.

Dermed skal min beretning for i år være afsluttet, og den er da også blevet alt for lang. Det ved jeg – jeg begrænser så til gengæld min mundtlige beretning på landsmødet - det lover jeg.

Jeg takker for tilliden, hjælpen og opmærksomheden, og slutter denne beretning med et ”på gensyn 2011” og et håb om, at vore fælles protester bærer frugt og at vi til næste år kan se tilbage på disse uger med et smil og kan sige ”krisen gjorde os stærke” og tilsammen gør vi en forskel til glæde for Sydslesvig – og den deler vi gerne med andre!

18 Beretning fra Billedsamlingsudvalget ved Erik Fredens

I det forløbne år har vi afholdt 7 møder ud over alt det løse i forbindelse med vores arrangementer. Følgende forhold har vi haft i fokus:

Website

Mange har ønsket, at vores billedsamling blev let tilgængelig. Dette ser ud til at lykkedes nu, idet Thorben Bockhardt er i fuld gang med et udkast til en hjemmeside, hvor hele billedsamlingen er på. Den indbygges på SSF's nye hjemmeside, og alle billeder lægges ind med tilføjelse af navn, titel og relevante data. Det er så hensigten, at interesserede kan søge selv, hvilket gerne skulle stimulere interessen for at låne vores værker. Vi regner med, at projektet afsluttes i løbet af sommeren. Måske lægger vi alle de julemærker samt kunstnerkort ind, som udvalget har lavet i tidens løb.

Kunstkøb

Vi har anskaffet os et enkelt større værk, skabt af Tine Bay Lührssen, som var udstillingsaktuel under årsmøderne. Det drejer sig om en tegning med titlen: "Still Life 4" fra 2009. Blyant på krydsfiner, mål 130 cm x 90 cm. Motivet er lidt surrealistisk. Det kan være svært at beskrive, men forestiller en hare, der er bundet til nogle store græsstrå. Det har en både magtfuld og underfundig helhedsvirkning og vil egne sig glimrende til at hænge på en skole. Købt på Sydslesvigs danske Kunstforenings netop afholdte udstilling på biblioteket.

Julemærket

»Jul i Sydslesvig 2009« forestillede 32 flettede julehjerter af Knud Vægter fra Nordfalster. Julemærkerne var i år for første gang fremstillet som selvklæbende mærker. Op imod julen 2008 havde Knud Vægter lavet en serie A.P. Møller-julehjerter, der af ham og hans kone Christa blev hængt op i et kæmpe juletræ på A.P. Møller Skolen i Slesvig. Knud Vægter har klippet julehjerter hele livet og over hele verden og dermed videreført en vigtig del af dansk kulturhistorie.

Mærket blev positivt modtaget og salget var absolut tilfredsstillende.

Kunstnerkortet

Vi valgte i efteråret at gengive det store maleri af Inka Sigel, som vi anskaffede os året forinden, og som i dag er udlånt til Hanved danske Skole.

Værkets titel er: BEGEGNUNGEN" – med undertitlen "Mohnblume". Jeg skal ikke omtale dette billede yderligere, da det blev gjort under forrige beretning, men kortet var i hvert fald vellykket.

Årsmødeplakater

Sidste sommer udstillede vi på Generalsekretariatet et repræsentativt udvalg af årsmødeplakater gennem tiden – ca. 30 i alt. Vi indkøbte rammer, så billederne var beskyttede, og de er nu udlånt til Husum Skole, hvor de

har hængt siden 6. maj. Vi havde tilbudt dem til Husumhus, men pladsforholdene var ikke tilstrækkelige, og i øvrigt ville de blive set af flere, hvis de hang på skolen. Til efteråret kommer de til Bredsted, og det er planen, at de skal videre til en række andre skoler i landsdelen. I øvrigt vil vi gerne modtage forslag, hvis nogen har forslag til det.

Fotoudstilling med Dorte Petersen

Når vi har valgt Dorte til vores udstilling på Generalsekretariatet i år, skyldes det ikke, at hun er student fra Duborg-Skolen, hvilket hun blev i 1989. Det skyldes hendes fascination af det at fotografere på en anden måde end den, vi ellers oplever. Dorte fotograferer med billige plastic-engangskameraer.

Hun fortæller selv: "Det vigtige er at se - og huske at tage billederne. Når filmen er fremkaldt, er der billeder – fuldstændigt uforudsigelige billeder. Uventede, uplanlagte og meget ofte umådeligt rodede og kedelige og uinteressante billeder - men så er der de få, der springer op fra negativet, eksploderer ud gennem scanneren og hopper op foran mine øjne og viser mig, at det øjeblik og den situation, jeg så, den dag jeg tog billedet, blev endnu bedre, endnu mere specielt af at blive set gennem en krum plasticlinse og fanget på film. Når det er rigtigt, er jeg ikke i tvivl. Og de billeder, der bliver udstillet, er nogle af dem, jeg selv synes er helt rigtige."

Udstillingen hænger frem til efteråret. Eller rettere sagt, de burde gøre det, for limen har allerede løsnet sit faste greb i dem, så de er kravlet af pladerne. Roald har lovet at udbedre skaderne, så de er ved at blive hængt op igen.

Udlånskontrakt

Vi har udarbejdet to kontrakttyper. Den ene til internt udlån inden for SSF, hvor foreningen selv forsikrer værkerne. En anden kontrakt til udlån til f.eks. skolerne, der selv sørger for forsikringsforholdene.

Vi har desuden fået fremstillet et stempel, så ejerskabet til alle de værker, vi udlåner, fremgår tydeligt. Ud over SSF's logo anføres nummer, kunstner og titel.

Gave

Vi modtog en gave fra Lone Anker Jacobsen i form af to malerier malet af Friedrich Wagner i 1947. Det ene viser den gamle "Slei-halle" i Maasholm, der nu er revet ned, og det andet et landskabsbillede fra egnen omkring Slien. Vi har tilbudt begge billeder til Arnæs forsamlingshus, som har modtaget tilbuddet, og de hænger nu på endevæggen i det ene lokale.

Årsmødeplakaten

Vi blev igen i år involveret i Årsmødeudvalgets plakatkonkurrence, da man i december og januar måned inviterede os til at deltage i udvælgelsen af årets årsmødeplakat. Vi havde nogle gode diskussioner, men var heldigvis enige med udvalget om det rette valg. Vi har været glade for at være med og takker for indbydelsen og det gode samarbejde med årsmødeudvalget.

Tak til udvalget for det samarbejde, vi har haft gennem årets løb.

20 Beretning fra Danevirke Museum 2009-2010 ved Nis Hardt og René Rasmussen

Danevirke Museum kan se tilbage på en god og spændende sæson 2009 – 2010 med mange formidlingsopgaver. Mange gæster nord fra, fra flertalsbefolkningen og selvfølgelig også vores eget mindretal mødte op, for at møde den side af den dansk/tyske historie, som Danevirke Museum formidler. De to vigtigste arbejdsopgaver var i indeværende sæson etableringen af udstillingen om det danske mindretals historie og udgravningerne i Danevirkes hovedvold som vores museum deltager i. Begge arbejdsfelter har haft mediernes bevågenhed.

Porten til Europa – porten til Norden

Efter nedrivningen af det tidligere Café Truberg, der kunne erhverves takket været en rundhåndet bevilling fra A.P. Møller-fonden, gennemførte de slesvig-holstenske fredningsmyndigheder en prøvegravning i Danevirkes Hovedvold og kampestensmuren, der var blevet synlig bag de faldefærdige bygninger. Kampestensmuren er dateret til tiden omkring 737-740 e. Kr. Udgravningen, der fandt sted i efteråret 2008, afslørede at det gamle murværk var langt mere velbevaret end man havde turdet håbe på.

Forventningerne til gode resultater var derfor høje, da det arkæologiske landskontor fortsatte med en større udgravning ved det historisk kendte Østre Kalegat. Resultaterne må beskrives som intet mindre end milepæle i Danevirkeforskningen. Arkæologerne fandt nemlig en gennemgang i kampestensmuren, der afslørede hvor hævevejen i århundreder skar gennem

Danevirke. Danmarks port til Europa! Og som en ekstra gevinst har udgravningerne desuden afsløret, hvor Valdemar den Stores 450 yngre murbyggeri fra sidste halvdel af 1100-tallet tog sin begyndelse.

Kun 10 m vest for gennembrydningen i kampestensmuren begynder den 5 til 7 m høje teglstensmur, der strækker sig næsten 4 km mod vest som front på hovedvolden, ned mod engene ved Rheide Å.

Udgravningsresultaterne er allerede på nuværende tidspunkt spektakulære. Det vidner arrangementerne om i weekenden 11. og 12. september på kulturarvsdagene og Tag des offenen Denkmals om. Over 700 besøgende mødte om for at deltage i rundvisningerne i udgravningen.

Her venter en stor formidlingsopgave. Udgraverne undersøger for tiden mulighederne for at kunne fremvise kampestensmuren med porten og Valdemarsmurens begyndelse efter udgravningernes afslutning.

I den arkæologiske park ved museet vil de vigtigste byggefaser af Danevirkes hovedvold da ligge som perler som en snor. Og kunne byde på en vandring gennem historien begyndende ved de ældste voldfaser fra omkring år 700 e. Kr., herfra videre over vikingetidens storvolde fra 900-tallet, Kong Valdemar den Stores vældige teglstensmur og hen til den gamle danske skanse 14 fra krigen i 1864.

Kulturarv med effekt!

Der ligger to enestående kulturhistoriske mindesmærker fra vikingetiden i Sydslesvig. Voldanlægget Danevirke og handelsbebyggelsen Hedeby. Disse betydningsfulde arkæologiske mindesmærker kan kun forstås i sammenhæng med andre betydningsfulde lokaliteter i Skandinavien, Baltikum, Vesteuropa og Nordatlanten.

I fællesskab forsøger Island, Danmark, Norge, Sverige og Letland at få anerkendt en fælles ansøgning med de mest betydningsfulde levninger fra vikingetiden, på en fælles kulturarvsliste under UNESCO.

Vejen er målet, udtalte den tyske UNESCO-rådgiver Birgitta Ringbeck. Men i dette tilfælde går jeg undtagelsesvis også ud fra at målet også nås når vejstrækningen er tilbagelagt, sagde Fru Ringbeck, på en konference hun og den islandske regeringsmedarbejder Solveigh Georgsdottir deltog i, der blev holdt i Nydamhallen i april. Her blev Aktivregions Schleis-Ostsees undersøgelse om Danevirkes og Hedeby's fremtidige betydning for sliregionens udvikling præsenteret for kommuner og amtet. Der deltog arkæologer, medarbejdere fra turistkontorer, naturfredningen og repræsentanter for regionens museer.

Aktiv-regionen, en sammenslutning af de lokale turistorganisationer, Slesvig-Flensborg Amt og Landets fredningskontor havde i efteråret 2009 udskrevet en international konkurrence til ideer om hvorledes Danevirke og Hedeby fremover kan præsenteres for publikum og være med til at give et løft til de tilstødende kommuners byplanlægninger.

Det blev en tegnestue med arkitekter fra Berlin og Italien, "beretta kastner architetti", der vandt konkurrencen "Kulturarv med effekt" med deres forslag til en tysk-dansk Euro-Regional-Park.

Der kan ikke være tvivl om, at vi takket være understøttelsen fra hele regioner er kommet godt på vej. Regionen har set, at det betaler sig at slå ind på den vej, udtalte professor Claus von Carnap-Bornheim. Von Carnap-Bornheim blev i år udnævnt til direktør for Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen. Som Leder af Archäologisches Landesamt er han samtidig den øverste ansvarlige for udfærdigelsen af ansøgningen til UNESCO.

Det er meningen at den slesvig-holstenske del af ansøgningen skal foreligge færdig i begyndelsen af 2011. Herefter følger den fælles ansøgning året efter, således at man i 2013 kan regne med UNESCO-komiteens bedømmelse.

To museer – fælles kulturarv

To museer er optaget med at formidle kulturarven Danevirke og Hedeby. Wikinger Museum Haithabu, der består af selve museet, der netop i år har kunnet genåbne med en ekseptionel udstilling af fundmaterialet fra bebyggelsen indenfor halvkredsvolden og havneområdet. Og der er blevet suppleret med fund fra bebyggelser og grave fra Sliområdet. Også en rekonstrueret del af vikingehandelsbyens huse står klar til at modtage publikum der i 2009 talte ca. 140.000 besøgende, og således er et af de mest besøgte museer i Slesvig-Holsten.

Det andet museum er SSF's Danevirke Museum, der formidler Danevirkes omskiftelige

historie fra jernalderen over vikingetiden og middelalderen frem til vore dage. I den arkæologiske park ved museet fremvises voldens ældste bygningsfaser, voldstedet Thyraborg, Valdemarsmuren og skanse 14 fra krigen 1864. Museet har ca. 16.000 besøgende hvert år.

Danevirke Museum er takket være indhold og formidling ligesom vikingemuseet Haithabu enestående i grænselandets museumslandskab.

Nye turisme- og marketing strategier, der satser på at Danevirke og Hedeby opnår anerkendelse som verdenskulturarv, vil medføre at stadig flere kulturturister opdager Sydslesvig på landkortet. Det kommer på alle måder vore museer til gode, men stille også øgede krav om formidling. Et øget samarbejde mellem institutionerne vil derfor blive nødvendige i forbindelse med forsøget på at opnå UNESCO's anerkendelse.

En begyndelse blev gjort indenfor de sidste år da vikingemuset Hedeby og Danevirke museet i fællesskab tilbød kurser for vore guider. Det fælles guidesystem tilbyder omvisninger på 5 sprog i Hedeby og ved Danevirke.

I løbet af sommeren har vi i samarbejde med fredningsmyndighedernes kontor for kulturarvsprojektet og, museumspædagoger fra landsmuseet arbejdet på et udkast til et fælles formidlingsindhold og strategi. I udkastet bliver der gjort opmærksom på det bemærkelsesværdige at flertalsbefolkningen og vores mindretal i fællesskab varetager landsdeles historiske kulturarv, hvad der jo langt fra er tilfældet andre steder i verden. Eftertrykkeligt skal den mellemfolkelige forståelse fremmes og mindretallets synspunkter og behov tilgodeses.

"Behold bare skoene på!" -

Projekt Mindretalsliv på Danevirke Museum ved René Rasmussen

I begyndelsen af august 2009 tog jeg fat på indsamlingen af genstande til og opbygningen af en ny, permanent udstilling på Danevirke Museum om det danske mindretals historie 1864-2010. Indsamlingen er en del af det større "Projekt Mindretalsliv", et Interreg IV-finansieret indsamlings- og dokumentationsprojekt om det dansk-tyske grænselands to store, nationale mindretals tilværelse efter 1945. Projektets samarbejdspartnere er SSF, BdN, Museum Sønderjylland – Museet på Sønderborg Slot, Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg, Archiv/Forschungsinstitut der deutschen Minderheit, Arkivet og Studiefællesskabet ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig, Deutsches Museum Nordschleswig og Danevirke Museum. Ruth Clausen fra Deutsches Museum i Sønderborg har parallelt med mig samlet genstande ind til en supplerende af den allerede eksisterende udstilling i det tyske mindretals museum, etnologen Anna Buck har (sammen med fotograf Roald Christesen) foretaget feltstudier i de to mindretals dagligliv både nord og syd for grænsen, og endelig har journalist Flemming Nielsen gennemført en række interviews med personer fra begge mindretal.

Det danske mindretals "Nationalmuseum"

Det er tanken, at udstillingen på Danevirke Museum skal fungere som det danske mindretals "Nationalmuseum". I en tid, hvor behovet for oplysning om det danske mindretal i Sydslesvig er større end nogen sinde, kan den nye mindretalsudstilling blive et flagskib, der kan nå bredt ud; også til kredse, hvis forhåndskendskab til det danske mindretal måske er begrænset.

Forhåndsinteressen har i hvert fald været stor, og adskillige hundrede besøgende har allerede været en tur inde bag de låste døre for at smugkigge.

Udstillingen tager tråden op fra udstillingen i stueetagen om Danevirkevolden, der som bekendt stopper med general de Mezas retræte i februar 1864. Men hvordan gik det egentlig med de dansksindede efter den danske hærs tilbagetrækning? Hvordan organiserede de sig som danske? Hvilke vilkår fik de at leve under som borgere i fem meget forskellige Tysklande: Preussen, Det tyske Rige, Weimar-republikken, Det tredje Rige og Forbundsrepublikken? Og hvad er den historiske baggrund for, at der i dag findes et dansk mindretal i Sydslesvig? Det er disse spørgsmål, den nye udstilling vil forsøge at belyse. Det bliver en udstilling med den interessante genstand og den gode historie i centrum. Det bliver også en utraditionel udstilling med mange "skæve" genstande, som man ellers ikke ville forvente at se på et museum. Men hver enkelt genstand har sin helt egen fortælling om national identitet, dagligliv, enkelt-skæbner eller dramatiske begivenheder i mindretallets historie. Til sammen fortæller de den store historie om det danske mindretal i Sydslesvig igennem 150 år.

Indsamling og offentlighedsarbejde

Men først skulle der tilvejebringes et grundlag for en udstilling: Uden genstande, ingen udstilling! Udgangspunktet var såre beskedent, og der var kun ganske få genstande at trække på. I praksis skulle der opbygges en museal samling helt fra bunden. Det gjaldt derfor om at nå ud i offentligheden med budskabet om, at der det kommende år ville foregå en indsamling. Vi har

i forbindelse med hele projektet undervejs holdt tre store offentlige og meget velbesøgte møder i h.h.v. Flensborg, Aabenraa og Sønderborg. Ruth Clausen, Anna Buck og jeg selv indgik desuden tidligt i forløbet aftaler med Flensborg Avis og Nordschleswiger om at levere aviserne en artikel hver 14. dag igennem godt og vel et år. Artiklerne tog typisk udgangspunkt i en afleveret genstand eller en aktuel begivenhed i ét af mindretallene. Derudover har vi skrevet til eller været omtalt i en række regionale og landsdækkende medier: JydskeVestkysten, Jyllandsposten, SHZ, Sønderjysk Månedsskrift, Grenzfriedenshefte m.fl. Hele indsamlings- og dokumentationsprojektet munder desuden ud i en bog, hvortil jeg har skrevet ca. 30 kortere artikler. Der har været flere indslag om projektet i en række elektroniske medier: TV-Syd, Radio Syd m.fl. Jeg har desuden holdt flere lysbilledforedrag rundt om i Sydslesvig, hvor jeg har præsenteret et udvalg af indkomne genstande og fortalt om, hvad de kan bruges til. Projektet oprettede desuden en hjemmeside og en Facebook-gruppe. Sidstnævnte har i skrivende stund over 380 medlemmer, der med jævne mellemrum nås direkte med opdateringer med nyheder o.l. Fotos af nye "fund" lægges løbende ud på både på hjemmesiden og på Facebook-gruppen, heraf alene godt 75 fotos af genstande fra Sydslesvig. Fotoopdateringerne har afstedkommet debat og kommentarer – og har inspireret til til nye afleveringer. Sammen med direkte, personlige henvendelser til foreninger, institutioner og private personer har omtalerne skabt så megen opmærksomhed om projektet – og dermed så mange afleveringer, at indsamlingsprocessen må kaldes endog meget succesfuld. Jeg kan i hvert fald for indsamlingen i Sydslesvigs vedkommende sige, at der er

kommet langt flere genstande ind, end jeg havde turdet håbe på. Antallet er svært at angive præcist, men det drejer sig om langt over 500 genstande. I alder rækker genstandene over mere end 250 år – fra en fanespids fra St. Knudsgilde fra 1759 til en t-shirt med protestslogan mod skolenedskæringerne fra 2010; i størrelse rækker de fra en ”sprognål” fra Sprogforeningen til at sætte i jakkereverset til en næsten syv meter lang robåd fra Slesvig Roklub af typen single sculler. Der er både spektakulære og helt dagligdags genstande.

”Behold bare skoene på!”

Indsamlings- og museumsprojektet er blevet modtaget med interesse og imødekommenhed fra alle sider: Skoleforeningen, Kirken, Syd-slesvigsk Forening, SdU, Biblioteket – og alle de mange foreninger og privatpersoner har ringet eller sendt e-mails og breve, og jeg har truffet aftaler om besøg i foreninger, institutioner eller hjemme hos folk privat. Jeg har trodset sne og is og gennemkørt Sydslesvig på kryds og tværs i min jagt efter museums-genstande – og truffet en masse interesserede mennesker. Med ordene: ”Behold bare skoene på!” har de venligt åbnet døren for mig og budt mig velkommen i deres hjem. Og det er de mest utrolige, spændende ting, folk har liggende i kældre, på lofter eller i skabe og skuffer! Nogen gange har det hele ligget klar på spisebordet, lige til at tage med, mens det andre gange først er over kaffen, vi har fået os snakket frem til, hvad det nu også lige præcis er, jeg leder efter. Der er to sætninger, jeg har hørt mange gange i det forgangne år. Den ene lyder: ”Jeg har vist ikke rigtig noget, I kan bruge!” Og den anden: ”Hvad er det egentlig for ting, du gerne vil have?” Det sidste er

både let og svært at svare på: Jeg har søgt efter genstande, der er knyttet til begivenheder i mindretallets historie og nutid; genstande, der bliver eller er blevet brugt i mindretallets institutioner og foreninger, og genstande, der på den ene eller den anden måde udtrykker brugerens eller ejerens identitet. Men det svar er faktisk for abstrakt til, at man rigtig kan stille noget op med det! Det er derfor ofte først i samtalen med folk og med brug af helt konkrete eksempler, at vi får sporet os ind på, hvad loftet eller kælderen mon kan gemme af interessante ting. Jeg har derfor også en klar forventning om, at åbningen af udstillingen i sig selv vil inspirere mange af gæsterne til nye afleveringer.

Udstillingen

Sideløbende med indsamlingen har jeg arbejdet med at få udstillingen på plads. Udstillingsarealet omfatter ca. 140 kvadratmeter og ca. 40 udstillingsmontrer. Udstillingsbudgettet er såre beskedent. Men vi har – synes vi! – takket være kreativitet og ikke mindst takket være den frivillige medhjælper Manfred Schimmers håndværksmæssige kunnen og innovative tankegang, med udgangspunkt i de forhåndenværende materialer i form af spånplader og gamle nedløbsrør, alligevel formået at etablere en udstilling, der kan leve op til de krav, moderne museumsgæster stiller til et tidssvarende og interessant museum.

Når det drejer sig om samtidshistorie, åbner fotografiet ofte mulighed for at udvide udstillingsgenstandenes udsagnskraft betydeligt. Udstillingskonceptet er anlagt, så genstandene så vidt muligt præsenteres i sammenhæng med et foto, der enten viser genstanden i brug,

genstandens ejermand eller den institution eller forening, som genstanden er knyttet til. Fotografierne har jeg fundet frem i de omfattende samlinger i Arkivet og Studieafdelingen ved Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig, Flensburger Stadtarchiv, Institut for Sønderjysk Lokalhistorie eller hos private. Efterbehandlingen af fotografierne til museumsbrug er foretaget med sædvanlig akkuratess og omhu af Helge Krempin.

Udvalget af genstande og placering af dem i monterne er sket i samarbejde med museets daglige leder, Nis Hardt. Det er en kreativ proces, hvor vi jo nok ved, hvilken historie, vi gerne vil fortælle – men hvor vi også er afhængige af de genstande, der står til rådighed. Og selvom vi enkelte steder fortsat mangler lige akkurat den helt rigtige genstand, så har indsamlingskampagnens generelle succes dog snarere ført til det luksusproblem, at vi har været nødt til at fravælge mange i sig selv gode og udstillingsegne genstande p.g.a. pladsmangel.

Udstillingen er anlagt på en sådan måde, at den utålmodige museumsgæst (eller læreren med en klasse på tur) kan gå igennem lokalet på ca. 45 minutter, idet man udvælger sig en enkelt, særligt interessant genstand i hver montre. Men den gæst, der ønsker at fordybe sig og vil have det hele med, kan sagtens tilbringe 3-4 timer i udstillingen uden at kede sig!

Fremtiden?

Udstillingen står klar i dette efterår. Eftersom det er en udstilling, der har den enkelte genstand og den gode historie i centrum, hører der tekst (og evt. audio) til. Men da udstillingen skal

tekstes på både dansk og tysk, vil en egentlig skiltning med tekst blive alt for omfattende og influere negativt på udstillingens visuelle indtryk. Genstandene ville ganske enkelt blive kvalt i tekst. Det er derfor tanken, at museumsgæsterne ved indgangen kan tage et katalog på dansk eller tysk. I kataloget skal hver montre være afbilledet og hver genstand i montren nummereret. Numrene henviser til fotografier i kataloget af de enkelte genstande med tilhørende tekst. Med kataloget i hånden kan museumsgæsten hurtigt læse om de genstande, der fanger hans eller hendes interesse. Teksterne bør med tiden suppleres med audio, så gæsten kan få fortalt historierne i høretelefoner, enten gæstens egne i mobiltelefon, i-pod eller lignende, eller i en lille mp3-afspiller, som kan lånes på museet mod depositum. Udstillingen bør desuden gøres tilgængelig på internettet – og her gerne suppleres med film- og lydclip fra arkiverne.

Andre aktiviteter

Ved siden af arbejdet med indsamling og udstilling har jeg uden for almindelig arbejdstid holdt en række foredrag samt publiceret adskillige bidrag til historiske værker samt redigeret "Sønderjyske Årbøger". Jeg har bidraget med tre lange artikler til den anmelderroste "Sønderjylland i 1933", herunder én artikel om det danske mindretal i Sydslesvig. Jeg har endvidere skrevet 25 artikler til det kommende kulturhistoriske leksikon "Sønderjylland A-Å", der forventes udgivet i 2011. Endelig har jeg i samarbejde med Lars N. Henningsen fra Arkivet og Studieafdelingen arbejdet med en tysksproget version af "Sydslesvigs danske historie", der forventes at udkomme inden for de kommende måneder.

26 Beretning fra Det Humanitære Udvalg ved Leif Volck Madsen

Da jeg ved årsskiftet 2006/07 overtog formandsposten i det humanitære udvalg, afløste jeg Elva Thorup Nielsen, der havde siddet så længe på denne post og i den grad sat sit præg på arbejdet, at hun på det nærmeste personificerede selve udvalget.

Hun kendte det halve Sydslesvig og kunne tilsyneladende også huske hver og en, hun på en eller anden måde havde været i forbindelse med, - og jeg var glad for, at hun – selvom hun trak sig fra formandsposten – stadig var med i arbejdet, således at jeg kunne trække på hendes erfaringer og hendes imponerende personkendskab.

Men i januar 2010 trak Elva sig helt ud af arbejdet, og ved det humanitære udvalgs januar-møde på Flensborghus benyttede vi lejligheden til at sige hende tak for de mange års enestående og inspirerende arbejde, og en stor sal hyldede hende ved den lejlighed.

Nu er vi så ganske moderløse, men hele udvalget er heldigvis dygtigt arbejdende mennesker, så vi fortsætter fortrøstningsfuldt.

Klubber

Arbejdet i de mange klubber rundt omkring i Sydslesvig er på den ene side vort basisarbejde, og på den anden side noget, vi ikke behøver at have så meget med at gøre, i hvert fald ikke så længe alt går godt, og der ikke er problemer.

Klubberne passer sig selv, men melder to gange om året ind til bysekretariatets Helga Dittrich om mødefrekvens, program og antal af mødedeltagere, og i henhold til disse indberetninger modtager de så fra SSF et beskedent økonomisk tilskud til deres daglige arbejde.

Sammen med den julecheck, der udgøres af summen af en del smålegater fra Grænseforeningen, er dette tilskud især for de meget små klubber en stor hjælp til, at de fx én gang om året kan slå lidt til søren med en udflugt til fjerne og eksotiske mål som Okseøerne. Den generation er ikke så krævende. Som sagt – så længe det går godt, passer de sig selv, men de ved, at udvalget altid står til rådighed, hvis de skulle få brug for hjælp.

For at man kan få et indtryk af arbejdets omfang i disse klubber, kan jeg nævne, at der er 44 af slagsen spredt over hele landsdelen; og i årets løb er der blevet afholdt 665 møder med i alt 12.247 deltagere, så der er ingen tvivl om, at de for mange af vore ældre udgør et ikke ubetydeligt netværk.

Eftermiddagsudflugt

Her - som i det meste andet frivillige arbejde - hviler meget på ledernes og deres medhjælperes skuldre. Det er dem, der holder sammen på de små og store fællesskaber, og det er også deres ildhu, der er afgørende for, om arbejdet lykkes eller ej.

De er helt og aldeles ulønnede, og derfor gør det humanitære udvalg det, at alle disse nøglepersoner én gang om året bliver inviteret på en eftermiddagsudflugt med et institutionsbesøg og en middag skiftevis nord og syd for grænsen, og disse ture er både værdsatte og også velbesøgte.

Løgumkloster

I 2009 gik turen til Løgumkloster med et besøg i den tyske menighed her. Den tyske præst Matthias Alpen, der i parentes bemærket er godt gift med en god dansk sydslesvigpige, bød os velkommen i præstegårdens konfirmandstue, hvor menighedsrådet havde stillet an med et fornemt kaffebord, og vi fik fortalt om arbejdsforhold og -vilkår i det tyske mindretal nord for grænsen.

Derefter gik vi selvfølgelig over i den smukke cistercienserklosterkirke og hørte om dens historie og dens betydning for egnen.

Og middagen indtog vi på refugiet og hørte i den forbindelse om denne institution, og efter at have deltaget i aftensangen i kirken var vi tilbage i Flensborg ved 20-tiden efter en – synes jeg i hvert fald – rigtig fin og god eftermiddag.

Amtsfester

Nævnes skal SSF's traditionelle amtsfester for vore ældre medlemmer. Som allerede nævnt i beretningen sidste år er man igen gået bort fra den ene, store, fælles eftermiddag for alle landsdelens ældre. Den blev simpelthen for stor og uhåndterlig. Nu bliver der igen afviklet 3 af slagsen; alle 3 har sidste år ligget i oktober, og det er amtskonsulenterne, der arran-

gerer og afvikler disse fester, og det gør de på allerbedste vis. Hvis det ønskes, er udvalget, som formelt også er medindbyder, gerne tilstede, men i 2009 var det kun i begrænset omfang tilfældet på grund af efterårsferie m.v.

Det humanitære udvalgs vindue udadtil er jo så helt afgjort **den lille folder**, der 2 x om året udsendes til alle SSF's +60 medlemmer i Sydslesvig.

Efteråret 2009

Programmet så i efteråret 2009 således ud

9. september

Wilhelm Klüver fortalte om sit sydslesvigske liv. Det blev han, som man vel nok kan forestille sig, ikke færdig med, så fortsættelse følger ...

24. september

gentog vi forårets udflugt til Vestkysten.

7. oktober

lykkedes det ernæringskonsulenten Martin Kreutzer at holde et både underholdende og lærerigt foredrag om noget så kedsommeligt som rigtig ernæring og gode kostvaner.

26. oktober

var der inviteret til en Benny Andersen-eftermiddag med sange og prosastykker af denne vor nationale skjald, dygtigt og charmerende fremført af forsamlingshusteatrets Jette Sophie Sivertsen og Christian Steffensen.

16. november

fortalte Heinrich Detering, der er professor i Göttingen og æresdoktor ved Århus universitet,

om H.C. Andersen og læste op fra sin nye oversættelse til tysk af HCA's Billedbog uden billeder.

9. december

sluttede vi efterårsrækken med Lisbeth Svensmark Hulgaard fra Kolt Ældrehøjskole; hun gav os med god østjydsk lune et kig ind i Selma Lagerlöfs univers.

Forår 2010

Foråret 2010 tog vi hul på

13. januar

med fhv. skoledirektør Hans Andresens beretning om Skoleforeningens 90 år lange historie. Af forskellige årsager nåede H. A. ikke til vejs ende, hvorfor vi får en fortsættelse den 10. november.

Derefter begyndte vinteren virkelig at vise tænder!

10. februar

skulle Hans Jørg Petersen fra Egernførde have fortalt om, hvordan det danske i Egernførde langsomt blev til i 40'erne, men det måtte aflyses pga. vejret. Den eftermiddag har han så lovet os til næste forår.

17. marts

kunne generalkonsul Henrik Becker-Christensens foredrag om det tyske mindretal i mellemkrigsårene dog heldigvis gennemføres.

26. april

fik vi et musikalsk foredrag om Edith Piaf. Sangerinden Anne-Mette Nørgård Jørgensen og pianisten Kurt Frimodt fremførte en række

af den store franske kunstnerindes udødelige sange, og fortalte mellem sangene om den meget lille spurvs meget dramatiske livsforløb.

Var det en eftermiddag, der kaldte på tårer og følelser, så var det næste arrangement

12. maj

foredraget med Nils Villemoes *Hvorfor skal alting hele tiden laves om* til gengæld meget muntert, samtidig med, at det var meget tankevækkende. Med sans for sproglige finurligheder og skæve vinkler satte han fokus på mange forhold i vor hverdag og det var simpelthen bare utrolig morsomt. Dette foredrag var lærerforeningens pensionister og Slesvigsk Kvindeforening medindbyder til.

9. juni

fortalte ledende skolepsykolog Hans Jessen om sit ophold på Grønland, og han ledsagede sin beretning med flotte billeder samt viste brugs- og kunstgenstande deroppefra verdens største ø. Han havde bl.a. en hel hundeslæde med! – dog uden hunde.

7. juli

Forårets sidste arrangement var så udflugten til Før, til bl.a. øens nye kunstmuseum. Der var så mange, der havde lyst til at være med, at vi ikke kunne nøjes med en enkelt gentagelse, nemlig i september, men måtte skyde en yderligere tur ind i slutningen af august, og alle ture var totalt udsolgte. Guider på turene var Jørgen Matlok (den første) og Anders Marcussen (de to sidste). Jørgen Matlok er forhenværende og Anders Marcussen nuværende skoleleder på Vyks danske Skole.

Dansk højskole

I lighed med de sidste par år indbød det humanitære udvalg også i 2010 til en lille uges ophold på en dansk højskole. Det skete i april, og det var Brandbjerg Højskole ved Jelling, der tog imod de små 50 deltagere fra Sydslesvig. Skolen ligger meget smukt i udkanten af Grejsdalen og med gode og spændende udflugtsmål inden for rækkevidde. Skolen har også fine lokaliteter; den består af en gammel herregård, men har også moderne Friis og Moltke bygninger, indeholdende værelser og undervisningslokaler; alt sammen meget fint!

Når vi alligevel ikke var helt tilfredse med opholdet, skyldtes det, at højskolen mere har fået karakter af et kursuscenter end af en højskole. Udlejning til og program for én-dags-kurser havde høj prioritet; maden var derfor også i topklasse, hvad den jo skal være, når det er erhvervslivet og kommuner, der bruger stedet til deres kursusvirksomhed. Hvad vi savnede var højskolelærere, der kunne holde et godt folkeligt foredrag. Ånden fløj simpelthen afsindig lavt. Der var dog to gode foredrag, men det var begge ved lærere udefra.

Vi havde dog alligevel rigtig gode dage deroppe, for vi kunne jo en hel del selv, og skolen bød også på to gode halvdagsudflugter – til Kolding og til Jelling med besøg i Vejleådal.

Økonomisk klarede vi det med deltagernes egenbetaling og de penge, vi havde tilbage på kontoen fra højskoleopholdet 2009; og så gjorde vi også brug af SSF's tilsagn om en støtte på 40 euro pr. deltager.

Hvad næste års højskoleophold angår, søger vi nu igen fonde for at dække de nødvendige tilskud, og så håber vi, at de vil slå til, så vi ikke igen skal trække på SSF.

Værestedet

Værestedet på Flensborghus – stedet, hvor man dropper ind om tirsdagen mellem kl. 14 og 17 for at få sig en snak, et spil kort, en kop kaffe eller en pot billard – har i adskillige år kørt i det humanitære udvalgs regi, og i næsten alle årene har Anette Sørensen fra udvalget taget sig af dette. Gæsterne klarer ganske vist mange ting selv, men der skal alligevel være én, der kigger efter økonomien og klarer småindkøbene samt organiserer de små årlige ture, værestedet også har indbudt sine brugere til.

Nu er Anette Sørensen flyttet til Danmark, og vi skal have fundet en ny, der vil være ansvarlig. Det skal nok lykkes, men fra udvalget skal der lyde en stor tak til Anette og til dels også til Jes for den store trofasthed, hvormed de har passet Værestedet, og vi ønsker dem selvfølgelig alt godt i deres nye omgivelser i Odder.

Pensionistgymnastik

Pensionistgymnastik tilbydes der også i 2 forløb à 12 timer både forår og efterår. Det foregår i Engelsby-Centret under ledelse af Edel Linke, der nu også har stået for dette tilbud til de ældre i snart mange år.

I det hele taget må man sige, at vores arbejde nyder godt af mange og meget trofaste ledere og hjælpere.

Seniordans og vandreture

Det gælder i allerhøjeste grad også Senior-dansen, hvor ca. 30 primær damer nu på 11. år danser under ledelse af Signe Andersen. Den 19. november kunne gruppen holde 10 års jubilæum, og det blev fejret med manér i Flensborg- hus med kaffe, dans, underholdning og fælles spisning.

For et par år siden var det ved at være sløjt med tilslutningen til de vandreture i grænselandet, som Torben Kvist i sin tid har taget initiativ til og stadig leder. Det har glædeligvis ændret sig, og der har været rigtig god tilslutning til de ture på op til 8-10 km længde og af et par timers varighed. 7 ture blev det til i år, de 5 syd for og de 2 nord for grænsen. En stor tak til Torben Kvist, ikke mindst for hans omhyggelige forarbejde forud for turene, så vi altid er sikre på, at stierne nu også er dér, hvor de iflg. kortet også skal være.

Russiskundervisning

Men det er ikke kun vores fysiske form, der ligger os på sinde i det humanitære udvalg. Kirsten Jensen er overbevist om, at det at lære et nyt sprog er noget af det bedste, vi kan ud- sætte vore små grå celler for, når vi er kommet ud over vor første ungdom. Derfor fortsætter hun ufortrødent med at tilbyde russiskunder- visning, og som den erfarne pædagog hun er, sørger hun for, at hendes eget ambitionsniveau ikke ligger alt for langt fra hendes elever, så disse alt for hurtigt ville miste modet. Det sker ikke! Tværtimod; hun er i stand til at gradbøje begrebet begyndere, således at man ikke har dårlig samvittighed over stadig at føle sig som begynder, selvom man går på 3. års kursus.

De aktive pensionister

De aktive pensionister mødes også stadig i to hold, et onsdags- og et torsdagshold.

Karen Hansen står for onsdagsholdet, men det har fået så stor tilgang af nye og yngre medlemmer, at Karen Hansen efterhånden kan blive fritaget for en hel del af de ledelses- mæssige funktioner, som hun har varetaget i rigtig mange år.

Jeg selv har torsdagsholdet, og på begge hold er der nu ikke plads til flere, så måske er tiden inde til at forsøge at tilbyde et 3. hold efter sam- me koncept, hvis vi ellers kan få voksenunder- visningens tilladelse til at oprette et nyt.

Støttekredsen ved ældrecenteret

Endelig skal nævnes støttekredsen ved ældrecenteret i Nerongsallee. De ca. 36 per- soner, der hver eneste dag giver en hjælpende hånd i mange forskellige funktioner, så per- sonalet kan få mere tid til at tage sig af de mere plejkrævende beboere, sørger for, at der hver dag er tilbud til beboerne om underholdning og beskæftigelse.

Det er Kæthe Kühl, der sammen med center- ledelsen tilrettelægger støttekredsens indsats, og der er ingen tvivl om, at den i høj grad er værdsat. Alle i denne kreds arbejder også alde- les ulønnet, og fra humanitært udvalg siger vi dem tak for deres indsats ved én gang om året at invitere på en beskeden middag.

Som nævnt tog vi i januar i udvalget officielt afsked med Elva Thorup Nielsen, og her efter sommerferien har Anette Sørensen forladt

arbejdet. I stedet for Anette har vi spurgt Eva Schröder, om hun kunne tænke sig at indtræde i udvalget, og det har hun til vores store glæde sagt ja til.

Udvalget består således fremover af Kæthe Kühl, Annkatrin Bracke, Jørgen Pejtersen, Kerstin Reich, Roland von Oettingen, Orla Møller, Eva Schröder og undertegnede.

Jeg siger tak til udvalget for godt og fornøjeligt samarbejde i årets løb. Det er mit indtryk, at vore brugere i hvert fald er godt tilfreds med de tilbud, vi kommer med, og så ikke mindst tak til Helga Dittrich på bysekretariatet, der altid veloplagt sørger for, at alt bare fungerer og er i orden.

Medlemstal
Medlemsbevægelser
Alderspyramider
Mødestatistik
De tilsluttede organisationers
medlemsstatus

Medlemstal 2009

	01.01.09	01.04.09	01.07.09	01.10.09	31.12.09	01.09.10
Flensborg by	4.127	4.111	4.104	4.131	4.142	4.126
Flensborg amt	3.281	3.249	3.249	3.263	3.258	3.247
Sydtønder amt	1.127	1.125	1.121	1.127	1.162	1.147
Husum amt	1.104	1.111	1.107	1.112	1.119	1.084
Ejdersted amt	524	522	530	539	548	541
Gottorp amt	1.802	1.806	1.802	1.812	1.792	1.779
Rendsborg/Egernførde amt	1.350	1.342	1.353	1.379	1.394	1.376
Sydslesvig i alt	13.315	13.266	13.266	13.363	13.415	13.300
Friserne	598	609	611	612	613	612
I alt	13.913	13.875	13.877	13.975	14.028	13.912

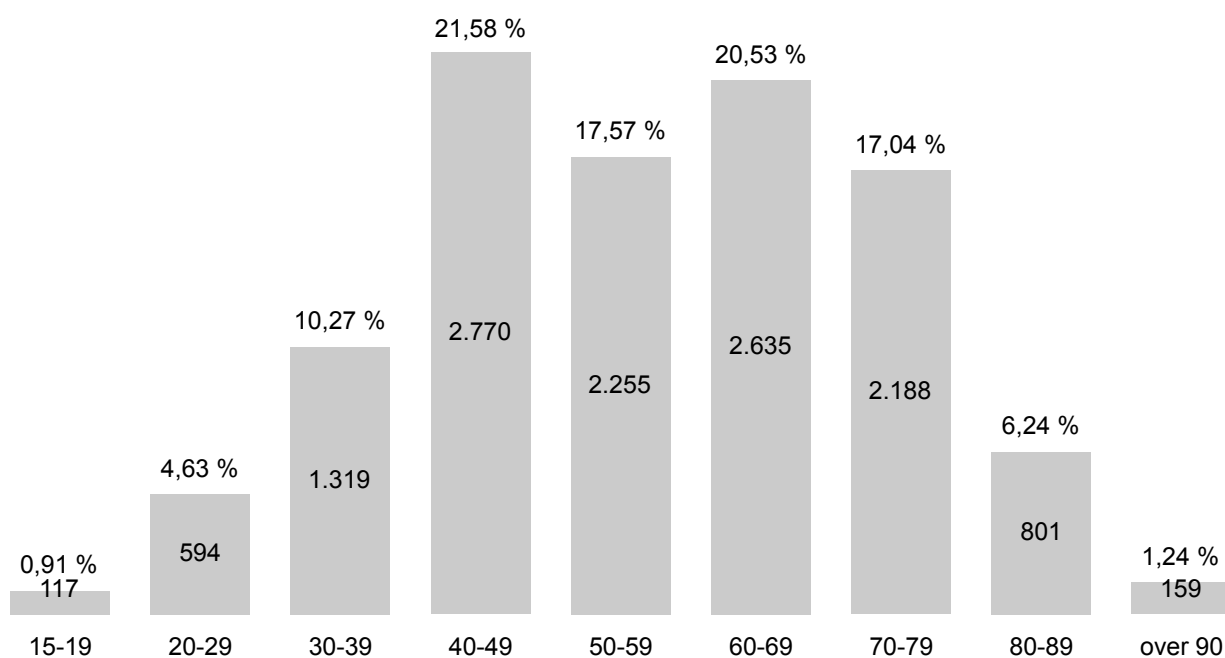
Medlemsbevægelser 2009

	Nyoptagelser	Afgaet ved døden	Flyttet nordpå	Flyttet sydpå	Flyttet Ukendt	Anden årsag	Ingen betaling	Afgang i alt	01.01.2009	31.12.2009
Flensborg by	212	80	3	1	73	30	187	4.127	4.142	
Flensborg amt	114	50	10	5	45	28	143	3.281	3.258	
Sydtønder amt	82	17			26	2	45	1.127	1.162	
Husum amt	72	8	1		40	2	51	1.104	1.119	
Ejdersted amt	42	5			13		18	524	548	
Gottorp amt	62	23	4	3	56	1	87	1.802	1.792	
Rendsborg/Egernførde amt	104	14		1	29		44	1.350	1.394	
Sydslesvig i alt	688	197	18	10	5	282	63	575	13.315	13.415
Friserne	37	7			15		22	598	613	
I alt	725	204	18	10	5	297	63	597	13.913	14.028

Antal børn under 15 år i forbindelse med husstandskontingent pr. 01.09.10

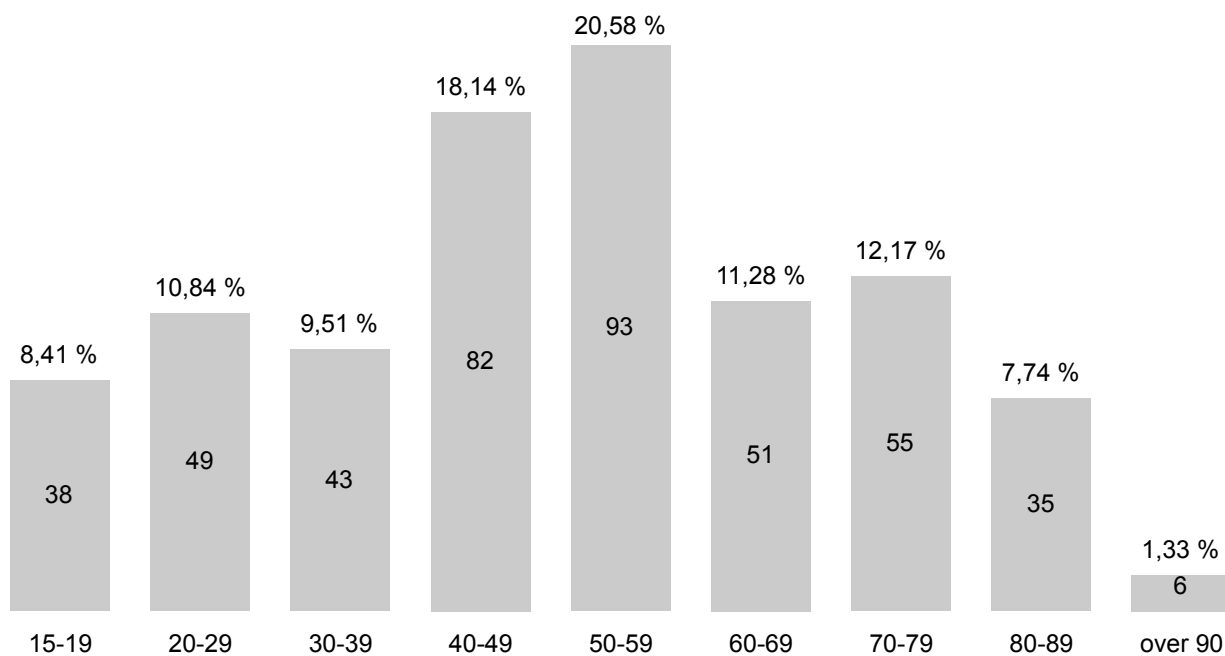
Flensborg by	155
Flensborg amt	388
Sydtønder amt	234
Husum amt	308
Ejdersted amt	68
Gottorp amt	623
Rendsborg/Egernførde amt	648
I alt	2.424

Alderspyramide - SSF medlemmer pr. 09.09.2010



Bemærk: Tallene i søjlen er de faktuelle tal. Værdien over søjlen gengiver den procentvise fordeling.

Alderspyramide - Friisk Foriining pr. 09.09.2010



Bemærk: Tallene i søjlen er de faktuelle tal. Værdien over søjlen gengiver den procentvise fordeling.

Mødestatistik årsbasis 2009

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
SSF Flensborg by				
1. Amtsfester, amtsstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	4	244	3	182
2. Distriktsgeneralforsamlinger	8	242	10	239
3. Foredrag - lysbilleder/film	3	107	3	144
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	12	1.017	12	855
5. Adventsmøder/julemøder	7	704	9	767
6. Lottoaftener	9	1.095	10	1.063
7. Plattysk teater	1	94	1	128
8. Dagligstuemøder	65	532	66	527
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	3	331	3	287
10. Udflugter til Danmark	3	105	3	93
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	10	386	8	318
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	6	199	2	45
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	44	2.120	49	2.141
14. Årsmøder	6	912	6	667
I alt	181	8.088	186	7.456

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
SSF Flensborg amt				
1. Amtsfester, amtsstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	16	516	21	384
2. Distriktsgeneralforsamlinger	20	412	21	483
3. Foredrag - lysbilleder/film	26	387	41	778
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	175	2.906	159	3.146
5. Adventsmøder/julemøder	15	517	19	503
6. Lottoaftener	8	880	11	1.015
7. Plattysk teater	1	23	0	0
8. Dagligstuemøder	73	528	58	288
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	2	148	3	128
10. Udflugter til Danmark	7	232	10	422
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	10	234	17	452
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	7	102	8	75
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	23	1.113	10	126
14. Årsmøder	14	1.700	12	1.121
I alt	397	9.698	390	8.921

Mødestatistik årsbasis 2009

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
Gottorp amt				
1. Amtsfester, amtsstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	7	641	6	699
2. Distriktsgeneralforsamlinger	18	365	24	424
3. Foredrag - lysbilleder/film	21	267	19	232
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	252	2.491	166	1.954
5. Adventsmøder/julemøder	17	635	20	667
6. Lottoaftener	16	841	14	832
7. Plattysk teater	0	0	0	0
8. Dagligstuemøder	7	51	16	142
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	1	142	2	300
10. Udflugter til Danmark	3	103	6	94
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	15	364	19	435
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	4	125	3	69
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	0	0	0	0
14. Årsmøder	9	2.406	9	3.280
I alt	370	8.431	304	9.128

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
Husum amt				
1. Amtsfester, amtsstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	1	31	3	365
2. Distriktsgeneralforsamlinger	5	110	6	159
3. Foredrag - lysbilleder/film	4	50	14	205
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	28	788	33	1.124
5. Adventsmøder/julemøder	5	172	7	169
6. Lottoaftener	6	468	5	400
7. Plattysk teater	0	0	0	0
8. Dagligstuemøder	36	257	0	0
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	1	25	5	561
10. Udflugter til Danmark	1	43	3	32
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	6	67	7	232
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	7	192	4	39
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	75	1.327	161	6.520
14. Årsmøder	5	762	4	698
I alt	180	4.292	252	10.504

Mødestatistik årsbasis 2009

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
Sydtønder amt				
1. Amtsfester, amtsstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	5	192	4	266
2. Distriktsgeneralforsamlinger	11	174	11	278
3. Foredrag - lysbilleder/film	6	214	6	182
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	66	2.712	62	2.526
5. Adventsmøder/julemøder	10	244	9	268
6. Lottoaftener	24	1.898	14	1.632
7. Plattysk teater	0	0	0	0
8. Dagligstuemøder	68	476	0	0
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	1	54	1	72
10. Udflugter til Danmark	22	524	14	332
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	16	478	22	548
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	6	185	4	156
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	0	0	12	218
14. Årsmøder	4	631	5	757
I alt	239	7.782	164	7.235

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
Ejdersted amt				
1. Amtsfester, amtsstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	2	107	2	89
2. Distriktsgeneralforsamlinger	4	65	4	68
3. Foredrag - lysbilleder/film	6	83	5	62
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	33	558	34	567
5. Adventsmøder/julemøder	4	205	4	213
6. Lottoaftener	0	0	1	68
7. Plattysk teater	0	0	0	0
8. Dagligstuemøder	0	0	0	0
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	2	69	2	75
10. Udflugter til Danmark	2	34	2	49
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	3	70	3	72
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	2	15	1	8
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	11	600	11	650
14. Årsmøder	2	850	2	905
I alt	71	2.656	71	2.826

Mødestatistik årsbasis 2009

	2009		2008	
	møder	deltagere	møder	deltagere
Rendsborg/Egernførde amt				
1. Amtsfester, amtstillidsmandsmøder og amtsgeneralforsamlinger	4	130	4	120
2. Distriktsgeneralforsamlinger	8	145	8	146
3. Foredrag - lysbilleder/film	13	162	8	221
4. Distriktsfester, medlemsmøder m. underholdning, amatørteater, musikaftener	16	2.095	23	1.120
5. Adventsmøder/julemøder	7	403	10	680
6. Lottoaftener	7	401	6	630
7. Plattysk teater	0	0	0	0
8. Dagligstuemøder	0	0	0	0
9. Møder for de ældre (ikke ældreklubarrangementer)	2	300	2	120
10. Udflugter til Danmark	6	381	5	245
11. Udflugter i Sydslesvig og sydpå	5	96	8	250
12. Besøg hos/fra venskabskredse/fadderskaber	0	0	0	0
13. Andre aktiviteter/kreative tiltag/arrangementer (f.ek. café, børneeftermiddage)	26	2.110	30	800
14. Årsmøder	6	1.558	7	1.825
I alt	100	7.781	111	6.157

Bemærkning: Tallene er ufuldstændige. Tallene fra SSF Holtenå, som indgår i statistikken, er cirka-tal.

De tilsluttede organisationers medlemsstatus

	2005	2006	2007	2008	2009
Borgerforeningen	180	188	196	205	205
Dansk Erhvervsforening i Sydslesvig	164	168	172	178	178
Dansk Kirke i Sydslesvig	6.758	6.726	6.547	6.431	6.431
Dansk Sportsfiskerklub, Flensborg	12	nedlagt	-	-	-
Dansk Tunghøreforening	11	nedlagt	-	-	-
De sydslesvigske Husmoderforeninger/Aktive Kvinder	790	760	760	698	698
Den slesvigske Kvindeforening	842	837	821	762	762
Duborg-Samfundet	Kan ikke opgøres	Kan ikke opgøres	Kan ikke opgøres	Kan ikke opgøres	Kan ikke opgøres
Flensborg danske Journalistforening	35	40	32	33	33
Foreningen NORDEN, Sydslesvig Afdeling	423	433	428	421	421
Fælleslandboforeningen for Sydslesvig	255	250	250	257	257
Gamles Værn	176	185	152	113	113
Harreslev Amatørscene	56	57	56	67	67
Hejmdal Blæseorkester	55	54	55	57	57
Historisk Samfund, Sydslesvigs Amtskreds	147	119	118	118	118
Sct. Georgs-Gildet	47	42	37	32	32
Slesvigsk Kreditforening	1.602	1.548	1.527	1.391	1.391
Sprogforeningen i Sydslesvig	530	583	595	622	622
St. Knuds-Gildet	80	85	85	81	81
Sydslesvigs danske Kunstforening	244	247	236	259	259
Sydslesvigs Museumsforening	140	141	164	164	164
Sydslesvigs Skak Kreds	43	37	40	21	21
Sydslesvigsk Selvhjælp (SSH)	100	90	90	106	106
Sønderjysk Arbejder Forening (SAF)	89	88	62	56	56
Slesvig Folkekor	-	-	28	31	31
Torsdagskoret	43	46	43	45	45

40 Sydslesvigsk Forening e.V. REGNSKAB

**Revideret Regnskab 2009
Budget 2010
Budget 2011**

Godkendt af SSF's hovedstyrelse
den 9. marts 2010



GENERALSEKRETÆREN

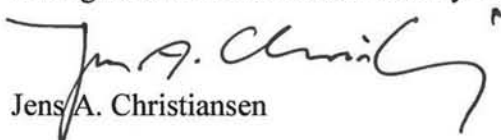
25. februar 2010
JAC/JSJ

Ledelsespåtegning

Forretningsudvalget har dags dato behandlet og godkendt årsregnskabet for 2009 for Sydslesvigsk Forening e.V.

Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med Undervisningsministeriets bekendtgørelse af 2. december 2002 om regnskab og revision for sydslesvigske foreninger og institutioner, der modtager støtte fra Undervisningsministeriet. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver, finansielle stilling samt resultat.

Årsregnskabet indstilles til hovedstyrelsens godkendelse den 9. marts 2010.


Jens A. Christiansen

DEN UAFHÆNGIGE REVISORS PÅTEGNING

Revision af årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Sydslesvigsk Forening for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2009, omfattende ledelsespåtegning, årsberetning, anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet aflægges efter ”Bekendtgørelse nr. 978 om regnskab og revision for sydslesvigske foreninger og institutioner, der modtager støtte fra Undervisningsministeriet af 2. december 2002”, således som foreningen har fortolket denne i beskrivelsen af anvendt regnskabspraksis, vi henviser til årsregnskabet side 20-30. Vor revision omfatter ikke budgetoplysninger.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 978 af 2. december 2002. Dette ansvar omfatter udformning, implementering og opretholdelse af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde og aflægge et årsregnskab, der giver et retvisende billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udøvelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne. Herudover er det ledelsens ansvar, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Revisors ansvar og den udførte revision

Vort ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vor revision. Vi har udført vor revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder og god offentlig revisionsskik, jf. Undervisningsministeriets ”Bekendtgørelse nr. 978 af 2. december 2002 om regnskab og revision for sydslesvigske foreninger og institutioner, der modtager støtte fra Undervisningsministeriet”. Disse standarder kræver, at vi lever op til etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsregnskabet ikke indeholder væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter handlinger for at opnå revisionsbevis for de beløb og oplysninger, der er anført i årsregnskabet. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor interne kontroller, der er relevante for foreningens udarbejdelse og aflæggelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede efter den anvendte regnskabsmæssige begrebsramme, med henblik på at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at udtrykke en konklusion om effektiviteten af foreningens interne kontrol. En revision omfatter endvidere stillingtagen til, om den regnskabspraksis, der er anvendt af ledelsen, er passende i forhold til den anvendte regnskabsmæssige begrebsramme, og om de regnskabsmæssige skøn, der er udøvet af ledelsen, er rimelige, samt en vurdering af den samlede præsentation af årsregnskabet. Revisionen omfatter desuden en vurdering af, om de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Det er vor opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vor konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vor opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af foreningens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2009 samt af resultatet af foreningens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2009 i overensstemmelse med den anvendte regnskabsmæssige begrebsramme herunder Bekendtgørelse nr. 978 af 2. december 2002. Det er endelig vor opfattelse, at de dispositioner, der er omfattet af årsregnskabet, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis.

Erklæring om udført forvaltningsrevision

I forbindelse med den finansielle revision af årsregnskabet for regnskabsåret 1. januar 2009 – 31. december 2009 for Sydslesvigsk Forening har vi foretaget en vurdering af, hvorvidt der for udvalgte områder er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af foreningens aktiviteter, og at oplysningerne om mål og resultater er dokumenterede og dækkende for foreningens virksomhed i 2009.

Ledelsens ansvar

Foreningens ledelse har ansvaret for, at der etableres retningslinier og procedurer, der sikrer, at der tages skyldige økonomiske hensyn ved foreningens forvaltning, og at oplysningerne i årsregnskabet om mål og resultater er dokumenterede og dækkende for Sydslesvigsk Forenings virksomhed i 2009.

Revisors ansvar og den udførte forvaltningsrevision

I overensstemmelse med god offentlig revisionskik, jf. Bekendtgørelse nr. 978 af 2. december 2002 har vi for udvalgte forvaltningsområder undersøgt, om Sydslesvigsk Forening har etableret forretningsgange, der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning. Vi har endvidere stikprøvevis gennemgået oplysningerne i årsregnskabet om mål og resultater for Sydslesvigsk Forening.

Vort arbejde er udført med henblik på at opnå begrænset sikkerhed for, at forvaltningen på de udvalgte områder er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde, og at oplysningerne i rapporteringen om opfyldelse af mål og resultater er dokumenterede og dækkende for Sydslesvigsk Forenings virksomhed i 2009.

Konklusion

Ved den udførte forvaltningsrevision er vi ikke blevet bekendt med forhold, der giver os anledning til at konkludere, at forvaltningen i 2009 på de områder, vi har undersøgt, ikke er varetaget på en økonomisk hensigtsmæssig måde, eller at oplysningerne i årsregnskabet om mål og resultater ikke er dokumenterede og dækkende for Sydslesvigsk Forenings virksomhed i 2009.

Padborg, den 25. februar 2010

Sønderjyllands Revision
Statsautoriseret revisionsaktieselskab

Claus Thomsen
Statsaut. revisor

Flensborg, den 25. februar 2010

H.P.O. Wirtschaftspartner

Ralf Hansen
Steuerberater



Regnskabs- og revisionsudvalgets beretning

Sydslesvigsk Forenings årsregnskab for 2009 er revideret. På et møde den 25. februar 2010 fik Regnskabs- og revisionsudvalget forelagt det reviderede regnskab, og udvalget har konstateret, at regnskabet 2009 er opstillet jf. bogholderiets tal. Revisionen har fremlagt deres bemærkninger til førnævnte årsregnskab, og Regnskabs- og revisionsudvalget har gennemgået regnskabet.

Udvalget kan konstatere, at bemærkningerne fra tidligere års beretninger er fulgt op: Udbetaling af distrikternes kontingentandel via Navision, analyse af amternes tilskudsordning, sikring af foreningens fortsatte status for skattefritagelse sikring af de tilsluttede organisationers aktuelle årsregnskaber og aktuelle frigørelsesattester er fulgt op.

Regnskabs- og revisionsudvalget kan tilslutte sig revisionens anbefaling om, at der arbejdes videre med:

- Vurdering af husleje m.m.
- Moms- og skattepligtige omsætninger

Revisionen er udført under iagttagelse af ”Bekendtgørelse nr. 978 om regnskab og revision for sydslesvigiske foreninger og institutioner, der modtager støtte fra Undervisningsministeriet af 2. december 2002”. Efter vor opfattelse indeholder regnskabet alle de oplysninger, som er nødvendige for bedømmelse af de bevilgede midlers anvendelse og Sydslesvigsk Forenings økonomiske status pr. 31. december 2009.

Revisionsfirmaets slutkonklusion er, at årsregnskabet samt status pr. 31. december 2009 er aflagt i overensstemmelse med lovgivningens og vedtægternes krav til regnskabsaflæggelse. På grundlag af denne bemærkning anbefaler Regnskabs- og revisionsudvalget godkendelse af driftsregnskabet pr. 31. december 2009, som udviser et underskud på € 2.933,48, samt status, som balancerer med € 21.167.889,04.

Afsluttende vil Regnskabs- og revisionsudvalget fremhæve, at budgetdisciplinen i året 2009 gennemgående er blevet håndhævet professionelt.

Flensborg den 25. februar 2010

På Regnskabs- og revisionsudvalgets vegne

Hans Uwe Axen

Povl-Ebbe Stjg Paulsen



25. februar 2010
Generalsekretæren

Sydslesvigsk Forenings årsberetning 2009

I. Sydslesvigsk Forening

Sydslesvigsk Forening (SSF), med hovedsæde i Flensborg på Dansk Generalsekretariat, er det danske mindretals kulturelle hovedorganisation i Sydslesvig. Foreningen har hen ved 15.000 medlemmer (inkl. husstandsmedlemmer) fordelt over 8 amter. SSF beskæftiger 40 fastansatte medarbejdere. SSF har 24 tilsluttede organisationer med 12.800 medlemmer og samarbejder med Friisk Foriining.

SSF's vedtægtsbestemte formål er:

- Foreningens formål er at udbrede og pleje det danske sprog, at værne om og fremme dansk og nordisk kultur, at drive folkeligt dansk virke i Sydslesvig - herunder at udføre socialt og humanitært arbejde, at øge forståelsen for det danske mindretal, den sydslesvigske hjemstavn og dens særpræg og styrke sammenholdet blandt medlemmerne.

2. SSF's hovedaktiviteter

Foreningens aktiviteter kan deles op i tre søjler:

- Kulturpleje og -formidling.
- Humanitært og socialt arbejde.
- Varetagelse af interesser i mindretalsspørgsmål.

2.1 Kulturpleje og -formidling

Teater- og koncertudvalget: Udvalgets regnskab er sluttet med et resultat på 201.968,18, hvilket er 49.000 € over budgettet. Det skyldes primært, at der på udgiftssiden har været en budgetafvigelse pga. 26 ekstra børneteaterforestillinger, og på indtægtssiden har SSF modtaget et højere tilskud fra tyske amter og kommuner end ventet.

Mål: I regnskabsåret 2009 gennemførtes følgende teaterforestillinger og koncerter:

- 21 teaterforestillinger med 4.553 tilskuere (08: 17 / 3.966). 2 aflyste forestillinger i november.
- 93 børneteaterforestillinger med 6.701 tilskuere (08: 67 / 4.930).
- 11 koncerter (SSO) med 2.408 tilhørere (08: 10 / 2.159).
- 1 familiejulekoncert (SSO) med 439 tilhørere (08: 1 / 236).
- 11 gruppe-skolekoncerter med 902 tilhørere (08: 3 / 869).
- 3 fælles skolekoncerter med 887 tilhørere (08: 3 / 869).

- I familiekoncert med 500 tilhørere (08: 1 / 650).

SSF opererer med tre spillesteder: Flensborg, Husum og Slesvig plus tilbud om forsamlingshusteater. Udvalget har sammensat teater- og koncertrepertoiret på grundlag af evalueringer og publikumsønsker. SSF's billetnet, der blev indført i 2008, er kommet for at blive, og teater- og koncertgængerne har taget det til sig.

Kulturudvalget: Regnskabstallet er 200.821,56 €. Der har fundet et mindre forbrug sted end forventet (budget: 229.000) pga. varierede behov/ønsker fra år til år. Indtægterne er 5.291,21 € lavere end oprindeligt budgetteret.

Mål: Udvalgets opgave er at gennemføre og støtte folkelige og kulturelle aktiviteter samt foredrag på amts- og distriktsplan og arrangere koncerter.

Årsmødeudvalget: Regnskabstallet er 75.263,10 €. Der er tale om et lidt mindre forbrug end planlagt (budgettal: 82.000).

Mål: Mindretallets årlige kultur- og mindretalspolitiske manifestation i hele Sydslesvig med besøg af officielle gæster og samarbejdspartnere fra Danmark. Udvalget koordinerer og finansierer tre friluftsmøder og omkring 50 eftermiddags- og aftenmøder med talere og underholdning. Samlet besøgstal 15-16.000.

Danevirke Museum: For SSF og mindretallet er museet et væsentligt mindretals- og kulturpolitisk indsatsområde.

Mål: Danevirke deltager aktivt i et nordisk-tysk tiltag for at blive anerkendt som UNESCO Verdenskulturarv med vikingekulturen som udgangspunkt. Samarbejdspartnerne er Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen Schloss Gottorf og danske, islandske, svenske museumsmyndigheder. Den islandske regering koordinerer projektet.

2009 og 2010 modtager SSF en Danevirke-bevilling på 30.000 € pr. år fra landsregeringen i Kiel. SSF er fortsat inde i strategiske forhandlinger med ovennævnte Stiftung om videreudvikling af samarbejdet. Med hensyn til et formaliseret samarbejde med Museum Sønderjylland, underskrives en samarbejdsaftale i løbet af foråret 2010.

SSF og museet er aktiv medspiller i et grænseoverskridende museumsprojekt: Mindretalsliv - i samarbejde med Schleswig-Flensburg Kulturstiftung, det tyske mindretal ved BDN og Sønderborg Slot. Generalsekretariatet er leadpartner syd for grænsen, og projektet varer tre år.

Målopfyldelse/resultater:

- Indsatsen inden for "Kulturpleje og -formidling" har i 2009 levet op til foreningens mål.
- Teater- og koncertarbejdet har været præget af velbesøgte forestillinger og koncerter (øget løssalg og abo). SSF billetnet er en stor succes og vil blive videreudviklet i 2010.



- Kulturudvalget har sikret et bredt og højt aktivitetsniveau i hele landsdelen i samarbejde med distrikter og amter.
- Danevirke Museum og UNESCO-projektet har forsat udviklet sig positivt og åbner for helt unikke museumsfaglige, grænselands- og kulturpolitiske perspektiver.

2.2 Humanitært og socialt arbejde

Humanitært udvalg: Regnskabstallet er 59.746,06 €, og det lykkedes at øge indtægtsniveauet mere end oprindeligt planlagt.

Mål: Kultur- og samværsaktiviteter for SSF's medlemmer på 60 plus.

Målopfyldeelse/resultater:

- Foredrag, udflugter og en lang række kulturelle og sociale aktiviteter for SSF's ældre medlemmer er blevet gennemført med stor tilslutning. Værestedet på Flensborghus er velbesøgt inden for faste åbningstider.

2.3 Varetagelse af interesser i mindretalsspørgsmål

SSF og generalsekretariatet varetager, via et bredt kontaktarbejde og i samarbejde med relevante foreninger og mindretallets parti SSW, Sydslesvigs interesser i mindretalsspørgsmål. Denne målsætning blev præciseret ved vedtagelsen af en vedtægtsændring på SSF's landsmøde den 14. november 2009.

Mål: Gennem folkeligt arbejde og kultur- og mindretalpolitisk indflydelse at sikre det danske mindretal sin folkeretlige anerkendelse og optimale rammebetingelser. Dette sker primært gennem følgende indsatsområder:

- På Christiansborg plejes og udvikles kontakten til danske folketingspolitikere og beslutningstagere i ministerierne. Parallelt med målrettede samtaler og kontakter arrangerer generalsekretariatet relevante tema-møder. I 2009 har navnlig TV-sagen (modtageforhold i Sydslesvig pr. 1. nov.) og "Forslag til lov om Sydslesvigudvalget og tilskudsordninger på undervisningsministerens område for det danske mindretal i Sydslesvig" stået i centrum for SSF's kontaktarbejde.
- I Slesvig-Holsten er SSF en aktiv aktør på den mindretals- og grænselandspolitiske scene. Foreningen er samtale- og samarbejdspartner for tyske politikere og beslutningstagere i amterne, landsregeringen og Landdagen. Foreningen er engageret i samarbejdsforummet *DialogForumNorden (DFN)*, hvor der finder en koordinering af det mellemfolkelige samvirke mellem mindretal og flertal i Slesvig-Holsten sted. Landdagen, inspireret af DFN, iværksatte i 2006 et forskningsprojekt om mindretallenes samfundspolitiske betydning for det dansk-tyske grænseland - mindretallenes merværdi. Projektet og rapporten blev i 2008 udgangspunkt for en række vellykkede mindretalpolitiske konferencer i Kiel, Berlin og København. Region Syddanmark og regionalforsamlingen Sønderjylland/Schleswig søges indbundet i

projektet. Som konkret initiativ på baggrund af rapporten vil SSF og DFN arrangere et mindretalsseminar for mindretals- og flertalsrepræsentanter fra europæiske kriseregioner.

- På forbundsplan varetager SSF i samarbejde med SSW kontaktarbejdet over for *forbundsregeringen og forbundsdagen*, bl.a. i regi af en parlamentarisk arbejdskreds i Forbundsdagen. Sammen med de andre tre anerkendte nationale mindretal koordineres arbejdet via et *mindretalsråd*. Den praktiske koordinering foregår gennem et af Forbundsindenrigsministeriet finansieret mindretalssekretariat i Berlin. Sekretariatet er bemandet med en af mindretallene udpeget halvdags medarbejder, som formelt er ansat i SSF. Mindretalsrådet arbejder på at få stillingen opnormeret. I centrum for kontaktarbejdet er en finansiell og kulturell ligestilling samt forbundsdagens og forbundsregeringens overordnede folkeretlige forpligtelse over for de nationale mindretal set i relation til forbundsrepublikkens føderale kompetence- og forvaltningsstruktur.
- Inden for europæisk mindretalspolitik spiller SSF en aktiv rolle i samarbejde med FUEV, den europæiske sammenslutning af nationale mindretal. Hovedindsatsen har været og er fortsat rettet mod EU-kommissionen og Europa-parlamentet. Bl.a. har SSF foreslået et dialogforum for mindretalsspørgsmål i Europa-parlamentet. Dette er nu etableret.

Målopfyldelsesresultater:

- Kontaktarbejdet har øget SSF's indflydelse og positioneret foreningen og mindretallet.
- Generalsekretariatet har som formidler og mægler bidraget afgørende til, at DR, Kabel Deutschland, Kulturministeriet og Statskancelliet i Kiel kunne sikre, at Sydslesvig efter den 31. oktober fortsat kunne modtage dansk TV i form af DR1 og TV2.
- Kontaktarbejdet på forbundsplan er blevet mere målrettet, og det er lykket at få en forøgelse af midlerne til mindretalssekretariatet på 20.000 € med i forslag til finanslov 2010 (grundet valg 27. sept. 09 er finansloven for 2010 endnu ikke godkendt). Den 4. marts 09 havde mindretalsrådet et længe planlagt møde med forbundskansler Angela Merkel om de tidligere nævnte aktuelle spørgsmål.
- Der er opnået samarbejde med Europa-Parlamentet til gavn for de europæiske nationale mindretals politiske indflydelse.

3. Andre indsatsområder

Sydslesvigsk Pressetjeneste er organiseret inden for SSF.

Mål: Pressetjenesten står for foreningens og i en vis udstrækning mindretallets kommunikations- og pressearbejde. Hovedopgaven er nyhedsformidling og udgivelse af *KONTAKT* i Flensborg Avis. Regnskabstallet er 234.940,85 €. SSF's interne og eksterne



kommunikation er genstand for løbende drøftelse med henblik på en styrkelse af området - også i samarbejde med SSW og det øvrige mindretal.

Central kontingentadministration har beskæftiget generalsekretariatet siden 2006.

Mål: Implementering af central kontingentopkrævning - enkelt-medlemskab 20 €, husstandskontingent 30 € og ungdomskontingent for udeboende 5 €. Nye medlemmer nyder et gratis medlemskab det år, de bliver medlem. Sikring af en stabil kontingentindtægt.

Miljøpolitik blev vedtaget på landsmødet 2008.

Mål: Omsætning og udvikling af et grønt regnskab.

Samarbejde på tværs af foreninger og institutioner om et fælles lønbogholderi har været i fokus.

Mål: SSF, biblioteket og SdU etablerer en fælles administration af lønudbetaling.

Målopfyldelse/resultater:

- Kommunikations- pressearbejdet har været under stadig udvikling. Procedurerne omkring redigering og aktualisering af SSF's hjemmeside er blevet strammet op, delvist i samarbejde med kulturafdelingen.
- Indførelse af central kontingentopkrævning er nu afsluttet med det resultat, at distrikternes kasserer er blevet lettet i deres arbejde og at foreningen er i stand til at inddrive næsten hele kontingentmassen i løbet af det første halve år. Endvidere er SSF's miljøpolitik blevet integreret i foreningens administrative rutiner.
- Det administrative samarbejde med biblioteket er blevet udbygget, men der er endnu stor afstand mellem det strategiske niveau og konkrete tiltag.

4. SSF's ejendomme

SSF driver i alt 50 ejendomme/forsamlingshuse, 27 bygninger (inkl. Danevirke Museum og lejrskolen Skipperhuset i Tønning), 4 stiftelser (ældreboliger) og 19 forvaltede bygninger (ejes af Skoleforeningen). Der findes 132 lejere. Der er ansat 16 viceværter på deltid.

Mål: At sikre kulturelle mødesteder for det danske arbejde i Sydslesvig.

Ejendomsudvalget og generalsekretariatet sikrer et løbende overblik over SSF's ejendomsmasse og det aktuelle aktivitetsniveau. I de tilfælde, hvor aktivitetsniveauet er for lavt og der ikke længere eksisterer et egentligt grundlag, drøftes frasalg. Amtmandsgården i Rendsborg er sat til salg. Der vil blive opført et nyt forsamlingshus i Rendsborgbydelen Bydelsdorf finansieret af den tyske forbundsregerings BKM-midler (kulturstøttemidler). Slesvighus skal renoveres snarest muligt. Vedlagt som bilag er en oversigt over arrangementer og deltagere fordelt på forsamlingshusene.

Som følge af brugeraftaler med Skoleforeningen vedr. anvendelse af Skoleforeningens ejendomme, påhviler det SSF at finansiere drift, vedligeholdelse og renovering.

Målopfyldelse/resultater:

- Der er skabt et godt administrativt værktøj til forvaltning af SSF's ejendomsmasse. En rationel og økonomisk forsvarlig tilgang afvejes altid i forhold til mindretallets lokale, folkelige og mindretalspolitiske behov.

5. Ledelse og styringsredskaber

FU og generalsekretariatet fastlægger foreningens overordnede mål for et år i en handlingsplan. Omsætningen sikres ved følgende styringsredskaber:

- FU og generalsekretæren følger løbende op på handlingsplanen, der er godkendt i januar.
- SSF's tre faste udvalg og interne arbejdsudvalg aflægger årlige beretninger for FU, hovedstyrelsen og landsmødet.
- Generalsekretæren, der har ansvaret for den daglige drift og hele SSF's forvaltning, leder og styrer forvaltningen ved hjælp af bl.a. følgende styringsredskaber:
 - Ugentlige sektionsmøder med nøgleansvarlige medarbejdere.
 - Månedlige amtskonsulentmøder og konsulenternes årlige skriftlige indberetninger.
 - Årlige medarbejdersamtaler.
 - Daglig ledelse.

En rutinemæssig opfølgning på budget og økonomi finder sted ved:

- Prioritering af drift og anlæg ved den årlige budgetlægning op til budgetforhandlinger.
- Hver anden måned budgetopfølgning på det samlede budget.
- De tre faste kulturudvalg gennemfører en månedlig budgetopfølgning.
- På ejendomsområdet finder en løbende budgetopfølgning sted.
- Juni/juli udarbejdes et halvårsregnskab.
- Fra oktober tager budgetstyringen specielt højde for eventuelt udgiftsstop for resten af det løbende regnskabsår.
- Indkøbsprocedurer er samlet hos generalsekretariatets ejendomsadministration, og der forvaltes efter 'bedst og billigst', bl.a. i samarbejde med andre institutioner i form af fælles indkøb.

I forbindelse med revision af regnskab skal det præciseres, at hovedstyrelsens godkendelse kun gælder regnskabet og ikke budgettal for kommende år.



6. Samlet vurdering

Samlet set har SSF og generalsekretariatet levet op til foreningens formål og mål. Budgetopfølgning er sket løbende, dog skal budgetdisciplinen i relation til Teater- og koncertudvalget strammes op.

Kultur- og mindretalspolitisk har SSF i relevante sammenhænge fastholdt sin indflydelse, og foreningen bidrog afgørende til en positiv løsning på TV-sagen. Endvidere har SSF, i samarbejde med de andre tre anerkendte nationale mindretal i Tyskland, banet vej for et øget forbundstilskud til mindretalssekretariatet i Berlin.

Med en præcisering af SSF's formål for så vidt angår varetagelse af overordnede mindretalsspørgsmål, vedtaget på foreningens landsmøde den 14. november 2009, samt en ny, kompetenceafklarende samarbejdsaftale, er der skabt klarhed over SSF's centrale og samlende rolle i og for det danske mindretal i Sydslesvig.

Bilag

Forsamlingshuse - Aktivitetstal 2009

	Antal arrangementer	Antal deltagere	Bemærkning
Flensborg by			
Tønnsen-Huset	91	1.482	
Det Danske Hus i Sporskifte	201	3.221	
Martinsbjerg forsamlingshus	0	0	
Taruphus Tarup	118	2.374	
Harreslevgade	42	1.160	
Flensborg amt			
Langbjerg forsamlingshus	54	774	**
Mines Minde i Langsted	12	167	
Oksbøl forsamlingshus	71	1.906	
Gelting forsamlingshus	25	304	
Skovlund forsamlingshus	26	390	
Møllebro forsamlingshus	12	217	
Sydtønder amt			
Agtrup forsamlingshus	86	1.846	
Tinningsted forsamlingshus	58	512	
Nibøl forsamlingshus	155	1.635	
Vyk forsamlingshus	108	1.254	
Friisk Forining			
Stedesand forsamlingshus	23	253	***
Husum amt			
Husumhus	150	11.906	
Bredsted foreningslokale	71	1.201	****
Paludanushuset	115	2.297	
Ørsted forsamlingshus			
Drage forsamlingshus	79	2.164	
Svavsted forsamlingshus			
Hatsted forsamlingshus	100	2.419	
Ejdersted amt			
Skipperhuset	25	427	*****
Gottorp amt			
Damholm forsamlingshus	12	287	
Moldened forsamlingshus	65	694	
Bøglund forsamlingshus	55	1.265	
Skovby forsamlingshus	93	1.005	
Danevirkegården (forsamlingslokalet)	16	235	
Jydbæk forsamlingshus	18	1.093	
Lolfodsalen	150	2.924	
Arnæs forsamlingshus	34	475	
Ravnkær forsamlingshus	8	49	
Mårkær forsamlingshus	10	299	
Nybjerg forsamlingshus	58	702	
Rendsborg/Egernførde amt			
Amtmandsgården	15	390	
Askebjerghus	7	800	
Christianshus, Kiel-Pris	7	411	
Medborgerhuset, Egernførde	307	7.616	
Bydelsdorf pensionistboliger	7	220	
Holtenå forsamlingshus	46	835	
I alt	2.530	57.209	

* tallene til og med den 31.09.09

** eksklusiv spejderne

*** eksklusiv møder Røkefloose

**** tallene 2009 er rekonstrueret efter hukommelse - derfor lidt lavere

***** lejrskole 2009: 62 belægningsdage med 17 hold og 1510 overnatninger
lejrskole 2008: 65 belægningsdage med 17 hold og 1684 overnatninger

Forsamlingshuse - Aktivitetstal 2008

	Antal arrangementer	Antal deltagere	Bemærkning
Flensborg by			
Tønnsen-Huset	88	1.846	
Det Danske Hus i Sporskifte	122	2.250	*
Martinsbjerg forsamlingshus	0	0	
Taruphus Tarup	46	1.080	
Harreslevgade	44	1.251	
Flensborg amt			
Langbjerg forsamlingshus	54	736	**
Mines Minde i Langsted	8	139	
Oksbøl forsamlingshus	86	2.055	
Gelting forsamlingshus	29	356	
Skovlund forsamlingshus	8	143	
Møllebro forsamlingshus	13	235	
Sydtønder amt			
Agtrup forsamlingshus	102	2.122	
Tinningsted forsamlingshus	64	486	
Nibøl forsamlingshus	212	1.942	
Vyk forsamlingshus	114	1.436	
Friisk Foriining			
Stedesand forsamlingshus	43	287	
Husum amt			
Husumhus	134	8.593	
Bredsted foreningslokale	131	2.653	
Paludanushuset	61	2.080	
Ørsted forsamlingshus			
Drage forsamlingshus	70	1.782	
Svavsted forsamlingshus			
Hatsted forsamlingshus	108	2.451	
Ejdersted amt			
Skipperhuset	49	674	*****
Gottorp amt			
Damholm forsamlingshus	11	317	
Moldened forsamlingshus	86	946	
Bøglund forsamlingshus	49	896	
Skovby forsamlingshus	74	729	
Danevirkegården (forsamlingslokalet)	14	259	
Jydbæk forsamlingshus	15	1.132	
Løfodsalen	157	3.076	
Arnæs forsamlingshus	26	593	
Ravnkær forsamlingshus	6	41	
Mårkær forsamlingshus	15	231	
Nybjerg forsamlingshus	35	444	
Rendsborg/Egernførde amt			
Amtmandsgården	19	295	
Askebjerghus	22	370	
Christianshus, Kiel-Pris	14	240	
Medborgerhuset, Egernførde	50	780	
Bydelsdorf pensionistboliger	11	125	
Holtenå forsamlingshus	24	370	
I alt	2.214	45.441	

* tallene til og med den 31.09.09

** eksklusiv spejderne

*** eksklusiv møder Røkefloose

**** tallene 2009 er rekonstrueret efter hukommelse - derfor lidt lavere

***** lejrskole 2009: 62 belægningsdage med 17 hold og 1510 overnatninger
lejrskole 2008: 65 belægningsdage med 17 hold og 1684 overnatninger



ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Årsregnskabet for Sydslesvigsk Foreningen er aflagt i overensstemmelse med ”Bekendtgørelsen nr. 978 af 2. december 2002 om regnskab og revision for sydslesvigske foreninger og institutioner, der modtager støtte fra Undervisningsministeriet”.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år, idet beskrivelsen i nedenstående er præciseret i forhold til tidligere år.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde foreningen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå foreningen, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsregnskabet aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Foreningen har ved indførelse af ovennævnte regnskabsbekendtgørelse foretaget en opgørelse af foreningens åbningsbalance pr 1. januar 2003. Henset til at foreningen har eksisteret siden 1920 er de indregnede aktiver i åbningsbalancen behæftet med nogen usikkerhed, hvilket kan have indflydelse på opgørelse af foreningens balancesum og egenkapital.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Foreningens indtægter består hovedsageligt af tilskud fra Undervisningsministeriet i Danmark samt offentlige tilskud fra Tyskland. Tilskud indtægtsføres i resultatopgørelsen for det regnskabsår som de vedrører. I det omfang der modtages tilskud til øremærkede anlægsformål, som ikke fører til omkostninger i resultatopgørelsen, føres denne indtægt direkte i foreningens egenkapital.

Finansielle poster

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Finansielle poster omfatter renteindtægter og – omkostninger, realiserede kursgevinster og –tab vedrørende værdipapirer og gæld samt realiserede og urealiserede transaktioner i fremmed valuta.



ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Skat

Foreningen er godkendt som almennyttig forening og er efter tysk skattelovgivning ikke skattepligtig.

Balancen

Materielle anlægsaktiver

Ejendomme

Grunde og bygninger indregnes ved første indregning til kostpris. Igangværende anlægsprojekter indregnes til de per statusdagen afholdte anlægsomkostninger.

Der foretages ikke afskrivning på ejendomme.

Modtaget anlægstilskud til erhvervelse, opførelse eller ombygning af ejendomme indregnes i resultatopgørelsen såfremt det modtagne tilskud ikke er øremærket. Modtagne tilskud, der er øremærket til anlægsformål fra tilskudsgiver, indregnes direkte i foreningens egenkapital.

Der finder ikke modregning sted mellem indregning af aktiv og tilskud.

Fortjeneste eller tab ved salg af foreningens ejendomme opgøres netto efter afholdelse af de til salget hørende omkostninger og indregnes direkte på egenkapitalen.

Inventar og driftsmidler

Kostprisen for driftsmidler og inventar betragtes som løbende driftsomkostninger og omkostningsføres i resultatopgørelsen i anskaffelsesåret.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Værdipapirer

Værdipapirer indregnes og måles til kostpris uanset om dagsværdien måtte være højere eller lavere.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.



ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

Likvider

Kasse- og bankbeholdninger er indregnet og målt til nominel værdi.

Gæld

Gæld er indregnet og målt til nominel værdi.

Flensborg, 25. februar 2010

Jens A. Christiansen

Sammenstilling - Regnskab 2009

	Udgifter EUR	Indtægter EUR
A. Kulturelt område		
Generalsekretariatet / Administration	273.456,51	30.583,63
Sekretariaterne + Friiske / Administration	138.996,45	
SSF's lønninger	1.824.642,79	
Pressestjenesten	242.976,31	8.035,46
Kulturafdelingen	126.445,60	2.308,81
SSF's humanitære arbejde	94.825,36	35.079,30
Tilskud til andre organisationer	266.329,76	
Dybbøldagsindsamling	437,25	3.622,97
<u>Kontingent, gaver, tilskud</u>		
Foreningens kontingent 100 %		215.945,07
Distrikternes andel 40 %	86.378,03	
Gaver til SSF		33.816,50
Gaver til andre		6.613,76
Statens tilskud		3.044.202,73
Statens tilskud til Nordisk Informationskontor		
Tilskud fra landet Slesvig-Holsten		456.000,00
Andre tilskud		
	3.054.488,06	3.836.208,23
B. Formueforvaltning		
Renteindtægter		18.781,59
Ejendomme administreret af SSF	174.210,81	71.251,35
SSF's ejendomme	618.888,17	294.065,29
Forsamlingshuset Danevirke	4.600,00	
Foreningens Pensionistboliger	266.528,19	321.859,43
	1.064.227,17	705.957,66
C. Skattefrie forretninger		
Teater/koncert	492.852,88	290.884,70
Flensborghus Forsamlingshus	76.179,40	48.032,53
Skipperhuset	64.708,25	40.801,21
Museum Danevirke	68.371,28	31.937,87
	702.111,81	411.656,31
D. Skattepligtige forretninger		
Kulturaktiviteter i distrikterne	200.821,56	56.708,79
Valdemarsflag	1.588,28	1.974,19
Kiosk Danevirkegården	1.876,45	2.478,57
Julemærker	5.039,29	12.235,39
	209.325,58	73.396,94
I alt	5.030.152,62	5.027.219,14
Underskud 2009		2.933,48

A. Kulturelt område (Ideeller Bereich)

	Regnskab pr. 31.12.08	Rev. budget 2009 EUR	Regnskab pr. 31.12.09	Budget 2010 EUR	Budget 2011 EUR
I. Generalsekretariat / Administration					
1. Kontorhold	92.379,42	85.000,00	84.385,98	85.000,00	85.000,00
2. Revision	20.816,74	14.000,00	14.941,15	15.000,00	15.000,00
3. Kontormaskiner, leje, fornyelse	14.986,42	10.000,00	13.075,97	10.000,00	10.000,00
Indtægter					
edb	27.158,28	25.000,00	27.648,90	25.000,00	25.000,00
4. Rentekonto udgifter	17.635,67	5.000,00	5.565,91	15.000,00	15.000,00
5. Kørsel, rejser og møder	82.636,55	77.000,00	74.883,96	78.000,00	78.000,00
6. Kunstnerkort	1.893,90	2.000,00		2.000,00	2.000,00
Indtægter		0,00		0,00	0,00
7. Diverse udgifter	23.217,67	21.000,00	24.590,70	21.000,00	21.000,00
Kompetenceudvikling		8.000,00	1.794,00	5.000,00	5.000,00
Diverse indtægter	-395,69	-1.400,00	-2.253,94	-1.400,00	-1.400,00
8. Centralkartoteket	11.256,09	10.000,00	11.103,06	10.000,00	10.000,00
9. Layout & Copy					
Udgifter	14.609,61	18.000,00	15.466,88	18.000,00	18.000,00
Indtægter	-29.531,77	-27.000,00	-28.329,69	-27.000,00	-27.000,00
Udgifter	306.590,35	275.000,00	273.456,51	284.000,00	284.000,00
Indtægter	-29.927,46	-28.400,00	-30.583,63	-28.400,00	-28.400,00
Saldo	276.662,89	246.600,00	242.872,88	255.600,00	255.600,00
II. Sekretariaterne + Friiske/Administration					
1. Driftstilskud	118.901,33	119.000,00	117.762,62	122.000,00	122.000,00
3. Tjenestekørsel	23.993,02	22.000,00	21.233,83	22.000,00	22.000,00
Udgifter	142.894,35	141.000,00	138.996,45	144.000,00	144.000,00
III. SSF's lønninger					
1. Generalsekretariatet lønomkostninger	881.956,67	909.000,00	873.922,55	978.000,00	1.011.000,00
2. Medarbejderfonden	9.000,00	9.000,00	9.000,00	5.500,00	5.500,00
3. Sekretariaterne/Friiske lønomkostninger	755.829,44	789.000,00	776.584,44	795.000,00	810.000,00
4. Danevirke Museum	148.347,16	147.000,00	155.635,80	152.000,00	154.000,00
Danevirke - forsamlingshuset	9.500,00	9.500,00	9.500,00	9.500,00	9.500,00
Udgifter	1.804.633,27	1.863.500,00	1.824.642,79	1.940.000,00	1.990.000,00
IV. Generalsekretariatet / Pressetjenesten					
1. Kontorhold	17.905,95	16.000,00	19.925,91	17.000,00	17.000,00
2. Medlemsbladet "Kontakt"	172.369,95	172.000,00	165.637,71	167.000,00	170.000,00
"Kontakt" indtægter		-1.000,00		-1.000,00	-1.000,00
3. Årbog, julehefter, tryksager	32.094,24	32.000,00	33.540,20	33.000,00	33.000,00
Indtægter	-5.539,52	-4.310,00	-7.892,27	-3.820,00	-2.920,00
4. Oplysningsarbejde og besøg	12.198,97	15.400,00	14.881,95	15.400,00	15.400,00
Indtægter	-159,00		-143,19		
5. Christiansborg	5.816,35	8.000,00	8.990,54	8.000,00	8.000,00
Udgifter	240.385,46	243.400,00	242.976,31	240.400,00	243.400,00
Indtægter	-5.698,52	-5.310,00	-8.035,46	-4.820,00	-3.920,00
Saldo	234.686,94	238.090,00	234.940,85	235.580,00	239.480,00

A. Kulturelt område (Ideeller Bereich)

	Regnskab pr. 31.12.08	Rev. budget 2009 EUR	Regnskab pr. 31.12.09	Budget 2010 EUR	Budget 2011 EUR
V. Generalsekretariat / Kulturafdelingen					
Amtsmøder, fællesmøder, kurser folkevalgte	23.054,55	26.000,00	20.843,38	26.000,00	26.000,00
Årsmøde	88.107,17	82.000,00	75.263,10	86.000,00	87.000,00
Indtægter	-9.020,17	-3.000,00	-2.308,81	-3.000,00	-3.000,00
Generelle tilskud til kulturelt arbejde	11.039,81	13.000,00	14.429,92	15.000,00	15.000,00
Nordisk Informationskontor	11.000,00	11.300,00	11.300,00		
Sydslesvigsk Billedsamling	3.076,22	6.400,00	4.609,20	6.400,00	6.400,00
Udgifter	136.277,75	138.700,00	126.445,60	133.400,00	134.400,00
Indtægter	-9.020,17	-3.000,00	-2.308,81	-3.000,00	-3.000,00
Saldo	127.257,58	135.700,00	124.136,79	130.400,00	131.400,00
VI. Foreningens humanitære arbejde					
1. Humanitært Udvalg					
Udgifter *	54.735,83	46.900,00	63.509,99	46.900,00	46.900,00
Indtægter	-20.657,30	-17.000,00	-34.899,30	-17.000,00	-17.000,00
2. Tekniske udgifter - husleje, tlf. forsikringer	3.816,09	4.500,00	4.934,08	4.500,00	4.500,00
3. Socialrådgiver	25.574,50	25.000,00	26.201,29	26.500,00	26.500,00
4. Værestedet					
Udgifter	150,00	0,00	180,00	0,00	0,00
Indtægter	-150,00	0,00	-180,00	0,00	0,00
Udgifter	84.276,42	76.400,00	94.825,36	77.900,00	77.900,00
Indtægter	-20.807,30	-17.000,00	-35.079,30	-17.000,00	-17.000,00
* der kan modregnes 9.396,- EUR i gaver					
Saldo	63.469,12	59.400,00	59.746,06	60.900,00	60.900,00
VII. Tilskud til de tilsluttede organisationer					
1. Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig	12.850,00	12.850,00	12.850,00	12.850,00	12.850,00
2. Den slesvigske Kvindeforening	12.850,00	12.850,00	12.850,00	12.850,00	12.850,00
3. Sønderjydsk Arbejderforening	1.680,00	1.680,00	1.680,00	1.680,00	1.680,00
4. Sydslesvigsk Skakkreds	0,00				
5. Sydslesvigs danske Kunstforening	5.410,00	5.410,00	5.410,00	5.410,00	5.410,00
6. Foreningen NORDEN - Sydslesvig	5.010,00	5.010,00	5.010,00	5.010,00	5.010,00
7. Sydslesvigsk Museumsforening	4.280,00	4.280,00	4.280,00	4.280,00	4.280,00
8. Hejmdal Blæseorkester	500,00	500,00	500,00	500,00	500,00
9. Torsdagskoret	1.420,00	1.420,00	1.420,00	1.420,00	1.420,00
10. Historisk Samfund	500,00	500,00	500,00	500,00	500,00
11. Rådighedspulje	2.400,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00	3.500,00
I alt	46.900,00	48.000,00	48.000,00	48.000,00	48.000,00
11. Nordfriisk Instituut	25.560,00	25.560,00	25.560,00	25.560,00	25.560,00
12. Mindretalsunionen (FUEV - kontingent)	6.236,10	4.750,00	4.680,00	4.750,00	4.750,00
I alt	31.796,10	30.310,00	30.240,00	30.310,00	30.310,00

A. Kulturelt område (Ideeller Bereich)

	Regnskab pr. 31.12.08	Rev. budget 2009 EUR	Regnskab pr. 31.12.09	Budget 2010 EUR	Budget 2011 EUR
VIII. Tilskud til andre organisationer					
1. Dansk Skoleforening	39.094,60	39.100,00	40.044,00	40.000,00	40.000,00
2. SdU	51.571,60	51.600,00	52.824,00	52.800,00	52.800,00
3. Dansk Kirke i Sydslesvig	32.440,20	32.500,00	33.228,00	33.200,00	33.200,00
4. Voksenundervisning	25.785,80	25.790,00	26.412,00	26.400,00	26.400,00
5. Dansk Sundhedstjeneste	28.281,20	28.300,00	28.968,00	28.900,00	28.900,00
I alt	177.173,40	177.290,00	181.476,00	181.300,00	181.300,00
Gaver til andre (fra andre)	-7.545,00	-5.000,00	-6.613,76	-5.000,00	-5.000,00
I alt	184.718,40	182.290,00	188.089,76	186.300,00	186.300,00
IX. Indsamling					
1. Dybbøldag					
Udgifter	0,00	500,00	437,25	500,00	500,00
Indtægter	-3.839,97	-5.000,00	-3.622,97	-5.000,00	-5.000,00
Saldo	-3.839,97	-4.500,00	-3.185,72	-4.500,00	-4.500,00
X. Kontingent / gaver og tilskud					
1. Foreningens kontingent					
Samlet indtægt 100 %	-218.041,97	-216.000,00	-215.945,07	-216.000,00	-216.000,00
Distrikternes andel	87.216,79	86.400,00	86.378,03	86.400,00	86.400,00
Saldo indtægt	-130.825,18	-129.600,00	-129.567,04	-129.600,00	-129.600,00
2. Diverse indtægter / gaver SSF	-195.918,65	-35.000,00	-33.816,50	-35.000,00	-35.000,00
Gaver til andre	-7.545,00	-5.000,00	-6.613,76	-5.000,00	-5.000,00
+ formålsbestemte indtægter	107.735,48				
- transport indtægter og gaver	-107.735,48				
3. Statens tilskud	-2.875.256,27	-3.032.500,00	-3.044.202,73	-3.019.000,00	-3.080.000,00
4. Nordisk Informationskontor	-11.000,00	-11.300,00			
5. Tilskud fra landet Slesvig-Holsten*	-416.000,00	-456.000,00	-456.000,00	-456.000,00	-456.000,00
6. Andre tilskud	0,00	0,00		0,00	0,00
* medregnet 30.000,- EUR til Danevirke Museum					
Udgifter	87.216,79	86.400,00	86.378,03	86.400,00	86.400,00
Indtægter	-3.723.761,89	-3.755.800,00	-3.756.578,06	-3.731.000,00	-3.792.000,00
Saldo	-3.636.545,10	-3.669.400,00	-3.670.200,03	-3.644.600,00	-3.705.600,00
Udgifter: Kulturelt område	3.126.989,41	3.085.500,00	3.054.488,06	3.171.210,00	3.225.210,00
Indtægter: Kulturelt område	-3.854.355,83	-3.814.510,00	-3.836.208,23	-3.789.220,00	-3.849.320,00
Saldo	-727.366,42	-729.010,00	-781.720,17	-618.010,00	-624.110,00

B. Formueforvaltning

	Regnskab pr. 31.12.08	Rev. budget 2009 EUR	Regnskab pr. 31.12.09	Budget 2010 EUR	Budget 2011 EUR
XI. Renteindtægter	-19.585,87	-14.000,00	-18.781,59	-14.000,00	-14.000,00
XII. Ejendomme, administreret af SSF					
Løbende drift	113.993,59	100.000,00	121.336,49	110.000,00	110.000,00
Reparationer og vedligeholdelse	43.214,46	56.000,00	52.874,32	50.000,00	50.000,00
Indtægter	-58.367,00	-60.000,00	-71.251,35	-65.000,00	-65.000,00
Saldo	98.841,05	96.000,00	102.959,46	95.000,00	95.000,00
XIII. SSF's ejendomme (./ Skipperhuset, Forsamlingshuset Flensborghus)					
Løbende drift *	860.440,76	380.000,00	400.891,81	400.000,00	400.000,00
Reparationer og vedligeholdelse	118.990,28	232.000,00	217.996,36	130.000,00	130.000,00
Indtægter *	-767.919,13	-272.000,00	-294.065,29	-290.000,00	-290.000,00
* Der henvises til salg af ejendom Spættegade					
Saldo	211.511,91	340.000,00	324.822,88	240.000,00	240.000,00
XIV. Forsamlingshuset Danevirke					
Udgifter Forsamlingshus	4.600,00	4.600,00	4.600,00	4.600,00	4.600,00
XV. Foreningens pensionistboliger					
Løbende drift	171.910,29	181.000,00	172.282,41	180.000,00	180.000,00
Reparationer og vedligeholdelse	59.439,49	50.000,00	62.123,21	55.000,00	55.000,00
Afdrag	31.195,14	30.000,00	32.122,57	32.000,00	32.000,00
Indtægter	-309.456,78	-306.000,00	-321.859,43	-318.000,00	-318.000,00
Saldo	-46.911,86	-45.000,00	-55.331,24	-51.000,00	-51.000,00
Udgifter: Formueforvaltning	1.403.784,01	1.033.600,00	1.064.227,17	961.600,00	961.600,00
Indtægter: Formueforvaltning	-1.155.328,78	-652.000,00	-705.957,66	-687.000,00	-687.000,00
Saldo	248.455,23	381.600,00	358.269,51	274.600,00	274.600,00

C. Skattefrie forretninger (Zweckbetr.)

	Regnskab pr. 31.12.08	Rev. budget 2009 EUR	Regnskab pr. 31.12.09	Budget 2010 EUR	Budget 2011 EUR
XVI. Teaterarbejde og danske koncerter					
1. Teater	291.796,97	283.000,00	385.682,27	288.000,00	294.000,00
2. Koncerter	36.693,50	61.000,00	49.292,61	62.000,00	63.000,00
3. Sønderjyllands Symfoniorkester	55.859,00	57.500,00	57.878,00	57.500,00	58.000,00
Udgifter i alt	384.349,47	401.500,00	492.852,88	407.500,00	415.000,00
1. Kulturministeriet	-53.840,00	-54.000,00	-67.300,00	-67.000,00	-67.000,00
2. Amter og kommuner	-136.270,00	-112.740,00	-126.310,00	-112.740,00	-112.740,00
3. Teater-billetsalg	-49.103,22	-56.000,00	-68.597,06	-56.000,00	-60.000,00
4. Koncert-billetsalg	-22.751,18	-25.600,00	-28.677,64	-25.600,00	-27.000,00
Indtægter i alt	-261.964,40	-248.340,00	-290.884,70	-261.340,00	-266.740,00
Saldo	122.385,07	153.160,00	201.968,18	146.160,00	148.260,00
XVII. Flensborghus Forsamlingshus					
Udgifter	71.533,06	70.000,00	76.179,40	74.000,00	74.000,00
Indtægter	-56.448,77	-48.000,00	-48.032,53	-48.000,00	-48.000,00
Saldo	15.084,29	22.000,00	28.146,87	26.000,00	26.000,00
XVIII. Skipperhuset					
Udgifter *	50.863,47	42.000,00	64.708,25	42.000,00	42.000,00
Indtægter	-50.215,63	-48.000,00	-40.801,21	-48.000,00	-48.000,00
Saldo	647,84	-6.000,00	23.907,04	-6.000,00	-6.000,00
XIX. Danevirke Museum					
Udgifter Museet	215.388,05	42.000,00	64.089,79	42.000,00	42.000,00
Udgifter udstillinger	15.558,71	5.100,00	4.281,49	5.100,00	5.100,00
Udgifter i alt	230.946,76	47.100,00	68.371,28	47.100,00	47.100,00
Indtægter	-34.356,04	-30.000,00	-31.937,87	-30.000,00	-30.000,00
Saldo udgifter	196.590,72	17.100,00	36.433,41	17.100,00	17.100,00
Udgifter: Skattefri forretning	737.692,76	560.600,00	702.111,81	570.600,00	578.100,00
Indtægter: Skattefri forretning	-402.984,84	-374.340,00	-411.656,31	-387.340,00	-392.740,00
Saldo	334.707,92	186.260,00	290.455,50	183.260,00	185.360,00

D. Skattepligtige forretninger

	Regnskab pr. 31.12.08	Rev. budget 2009 EUR	Regnskab pr. 31.12.09	Budget 2010 EUR	Budget 2011 EUR
XX. Kulturaktiviteter i distrikterne					
Udgifter (inkl. Sydslesvigsk Musikarbejde)	202.757,86	229.000,00	200.821,56	232.000,00	236.000,00
Indtægter	-48.995,21	-62.000,00	-56.708,79	-63.000,00	-63.000,00
Saldo	153.762,65	167.000,00	144.112,77	169.000,00	173.000,00
XXI. Valdemarsflag					
Udgifter	1.922,63	1.500,00	1.588,28	1.500,00	1.500,00
Indtægter	-1.864,34	-1.850,00	-1.974,19	-1.850,00	-1.850,00
Saldo	58,29	-350,00	-385,91	-350,00	-350,00
XXII. Kiosk Danevirkegården					
Udgifter	2.183,59	1.500,00	1.876,45	1.500,00	1.500,00
Indtægter	-2.606,46	-3.000,00	-2.478,57	-3.000,00	-3.000,00
Saldo	-422,87	-1.500,00	-602,12	-1.500,00	-1.500,00
XXIII. Julemærker					
Udgifter	5.529,67	5.000,00	5.039,29	5.000,00	5.000,00
Indtægter	-8.503,43	-9.000,00	-12.235,39	-12.000,00	-12.000,00
Saldo	-2.973,76	-4.000,00	-7.196,10	-7.000,00	-7.000,00
Udgifter skattepligtige forretninger	212.393,75	237.000,00	209.325,58	240.000,00	244.000,00
Indtægter skattepligtige forretninger	-61.969,44	-75.850,00	-73.396,94	-79.850,00	-79.850,00
Saldo	150.424,31	161.150,00	135.928,64	160.150,00	164.150,00
Sammenstilling					
Udgifter					
A. Kulturelt område (Ideeller Bereich)	3.126.989,41	3.075.500,00	3.054.488,06	3.171.210,00	3.225.210,00
B. Formueforvaltning	1.403.784,01	1.033.600,00	1.064.227,17	961.600,00	961.600,00
C. Skattefrie forretninger	737.692,76	560.600,00	702.111,81	570.600,00	578.100,00
D. Skattepligtige forretninger	212.393,75	237.000,00	209.325,58	240.000,00	244.000,00
Saldo	5.480.859,93	4.906.700,00	5.030.152,62	4.943.410,00	5.008.910,00
Indtægter					
A. Kulturelt område (Ideeller Bereich)	-3.854.355,83	-3.814.510,00	-3.836.208,23	-3.789.220,00	-3.849.320,00
B. Formueforvaltning	-1.155.328,78	-652.000,00	-705.957,66	-687.000,00	-687.000,00
C. Skattefrie forretninger	-402.984,84	-374.340,00	-411.656,31	-387.340,00	-392.740,00
D. Skattepligtige forretninger	-61.969,44	-75.850,00	-73.396,94	-79.850,00	-79.850,00
Saldo	-5.474.638,89	-4.916.700,00	-5.027.219,14	-4.943.410,00	-5.008.910,00
Balancesum underskud 2009			2.933,48		

Sydslesvigsk Forenings Balance pr. 31.12.2009

Aktiver	2009 EUR	2008 T EUR
SSF's ejendomme pr. 01.01.2009	14.005.069,43	
+ Sporskifte forsamlingshus	900.381,00	
+ Byggeregnskab Husumhus	27.285,48	
	<hr/>	
SSF's ejendomme pr. 31.12.2009	14.932.735,91	14.005
Igangværende byggearbejde	0,00	174
SSF's pensionistboliger	4.072.025,46	4.072
	<hr/>	<hr/>
Ejendomme i alt	19.004.761,37	18.251
Slesvigsk Kreditforening eG	1.780.868,81	
./.. nedskrivning Slesvigsk Kreditforening eG	-67.565,41	
Andre aktiver	1.713.303,40	1.780
Andre Værdipapirer	62.646,00	62
	<hr/>	
ANLÆGSAKTIVER I ALT	20.780.710,77	20.093
Debitorer	104.395,48	92
	<hr/>	<hr/>
Midler der forvaltes af SSF	150.914,33	150
Bankbøger	32.797,38	32
Bankbeholdninger	94.305,36	109
Kassebeholdninger	4.765,72	12
	<hr/>	<hr/>
Likvide midler i alt	282.782,79	303
OMSÆTNINGSAKTIVER I ALT	387.178,27	395
	<hr/>	
AKTIVER I ALT	21.167.889,04	20.488

Eventualforpligtelser:

Sydslesvigsk Forening har overfor Slesvigsk Kreditforening eG i 2009 afgivet en kaution på 150.000,- EUR

Passiva	2009 EUR	2008 T EUR
Kapitalkonto pr. 01.01.2009	13.779.847,40	
+ afdrag (omkostningsført)	32.122,57	
+ Sporskifte forsamlingshus	900.381,00	
Kapitalkonto pr. 31.12.2009	14.712.350,97	13.780
Statens Mellemregning pr. 1.1.2009	33.965,06	
./i. underskud 2009	-2.933,48	
Statens Mellemregning pr. 31.12.2009	31.031,58	33
Fonden af 1952 Slesvigsk Kreditforening	1.368.927,58	
Fonden af 1956 Slesvigsk Kreditforening	411.941,23	
./i. nedskrivning Slesvigsk Kreditforening	-67.565,41	
Fonden af 1952 og 1956	1.713.303,40	1.780
KAPITAL I ALT	16.456.685,95	15.593
Byggelån SSF's pensionistboliger	1.026.851,55	1.061
Byggestøttefond SSF's pensionistboliger	71.580,86	72
Byggestøttefond	3.162.263,09	3.162
Kreds Rendsborg/Egernførde	61.355,03	61
Lån v/Slesvigshus	25.564,59	26
Periodeafgrænsning	24.969,78	50
Fonds og henlæggelser Teaterabo	15.529,09	19
Kreditorer	172.157,84	144
Midler der forvaltes af SSF	150.914,33	151
Bankgæld	16,93	0
Igangværende byggearbejde	0,00	149
GÆLD I ALT	4.711.203,09	4.895
PASSIVER I ALT	21.167.889,04	20.488

Ejendomme administreret af SSF, 2009

Forsamlingshuse		Udgifter EUR	Indtægter EUR	Saldo EUR
501	Martinsbjerg	609,22	0,00	609,22
502	Langbjerg	18.358,80	8.677,08	9.691,72
503	Oksbøl	10.616,43	5.761,65	4.854,78
504	Møllebro	24.007,24	4.122,70	19.884,54
505	Agtrup	3.445,01	0,00	3.445,01
506	Drage	14.944,90	10.716,00	4.228,90
507	Munkebøl	129,76	0,00	129,76
509	Ørsted	253,64	0,00	253,64
510	Hatsted	16.890,69	10.952,70	5.937,99
511	Tinningsted	5.433,94	2.682,19	2.751,75
512	Arnæs	17.622,09	9.243,60	8.378,49
513	Bøl	233,61	93,83	139,78
514	Jydbæk	8.878,90	579,54	8.299,36
515	Nybjergnt	12.558,69	5.531,70	7.026,99
518	Stedesand	6.294,83	6.251,62	43,21
520	Klitskolen St. Peter Ording	5.817,90	3.849,36	1.968,54
522	Follervig	16.055,87	932,00	15.123,87
523	List	342,50	1.510,00	-1.167,50
549	Div. Forsamlingshuse	11.716,79	357,38	11.359,41
		174.210,81	71.251,35	102.959,46

SSFs ejendomme, 2009

		Udgifter EUR	Indtægter EUR	Saldo EUR
602	Nørregade 74	15.138,64	15.358,61	-219,97
603	Skibsbroen 41	1.648,62	6.043,01	-4.394,39
604	Skibsbroen 42	8.158,39	10.077,72	-1.919,33
605	Husumhus	171.021,86	39.547,21	131.474,65
608	Paludanushuset	11.489,93	8.919,86	2.570,07
609	Tarup	743,37	0,00	743,37
610	Gelting	7.547,94	0,00	7.547,94
611	Skovlund	9.978,56	0,00	9.978,56
612	Mårkær	1.454,88	0,00	1.454,88
613	Toosbüygade 7	50.554,51	48.565,34	1.989,17
614	Spættegade	722,99	8,34	714,65
615	Knuthgade	28.409,61	29.348,22	-938,61
616	Tönnsenhuset	13.339,86	4.314,96	9.024,90
617	Sporskifte	12.661,94	180,00	12.481,94
619	Langsted	6.735,52	4.581,39	2.154,13
620	Vyk	8.030,15	0,00	8.030,15
621	Nibøl	5.393,53	0,00	5.393,53
622	Lølfod 69	38.883,74	50.294,09	-11.410,35
623	Slesvighus	22.768,51	0,00	22.768,51
624	Damholm	10.901,79	5.184,48	5.717,31
625	Ravnkær	7.026,22	7.491,09	-464,87
626	Mysunde			0,00
627	Moldened	11.251,72	6.517,76	4.733,96
628	Skovby	10.013,96	4.880,72	5.133,24
629	Bøglund	13.407,53	5.023,04	8.384,49
630	Holtenå	13.637,01	3.228,06	10.408,95
631	Amtmandsgården	12.900,37	641,00	12.259,37
632	Medborgerhuset	15.946,17	1.086,81	14.859,36
633	Nørregade 76	103.532,97	42.264,00	61.268,97
698	Fælles udgifter	5.587,88	509,58	5.078,30
Ejendomme i alt (uden Flensborghus Forsamlingshus, Skipperhuset og Danevirke)		618.888,17	294.065,29	324.822,88
601	Flensborghus Forsamlingshus	76.179,40	48.032,53	28.146,87
607	Skipperhuset	64.708,25	40.801,21	23.907,04
I alt		759.775,82	382.899,03	376.876,79

SSFs pensionistboliger pr. 31.12.2009

701	<i>Margaretha-Bremer-Stiftelse</i>	EUR
	Udgifter - løbende drift	71.044,47
	Udgifter - rep./vedl.	21.461,13
	Afdrag	11.298,04
	Indtægter	-141.276,42
	Saldo	-37.472,78

702	<i>Pensionistboliger, Bydelsdorf</i>	EUR
	Udgifter - løbende drift	31.757,84
	Udgifter - rep./vedl.	5.966,94
	Afdrag	6.261,85
	Indtægter	-74.681,40
	Saldo	-30.694,77

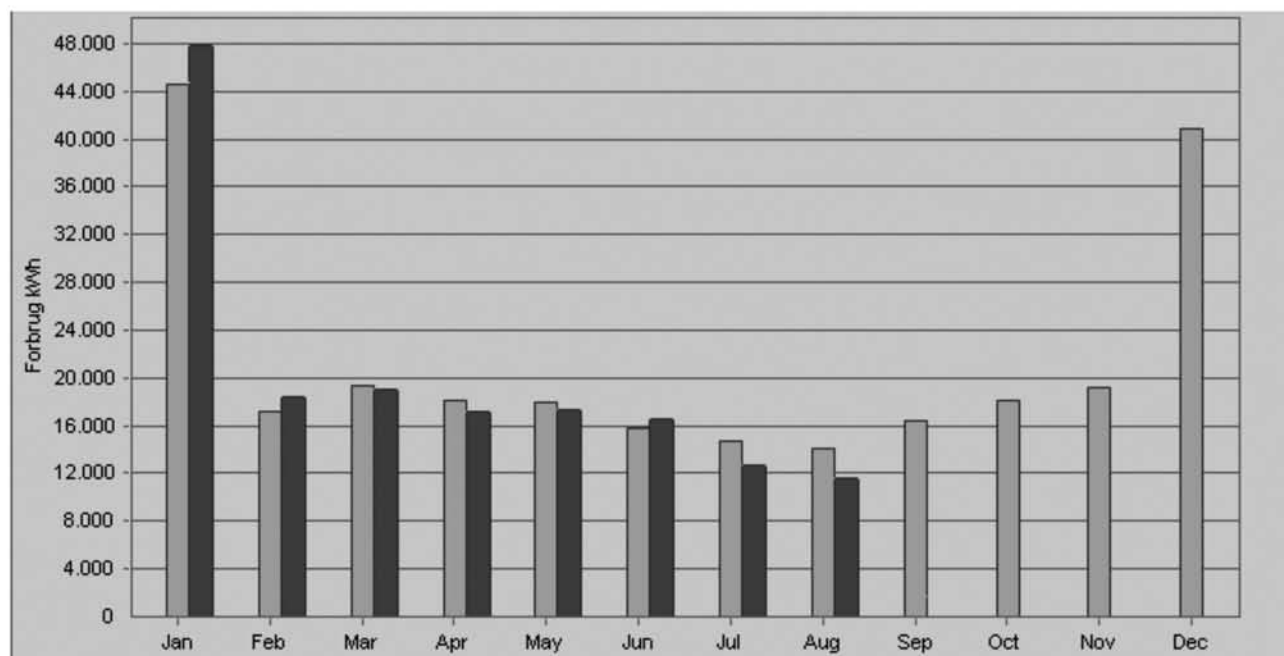
703	<i>Margrethegården, Slesvig</i>	EUR
	Udgifter - løbende drift	50.164,65
	Udgifter - rep./vedl.	25.271,65
	Afdrag	7.184,34
	Indtægter	-70.144,57
	Saldo	12.476,07

704	<i>Pensionistboliger, Egerførde</i>	EUR
	Udgifter - løbende drift	19.315,45
	Udgifter - rep./vedl.	9.423,49
	Afdrag	7.378,34
	Indtægter	-35.757,04
	Saldo	360,24

	Udgifter - drift i alt	172.282,41
	Udgifter - rep./vedl.	62.123,21
	Afdrag i alt	32.122,57
	Indtægter i alt	-321.859,43
	Saldo	-55.331,24

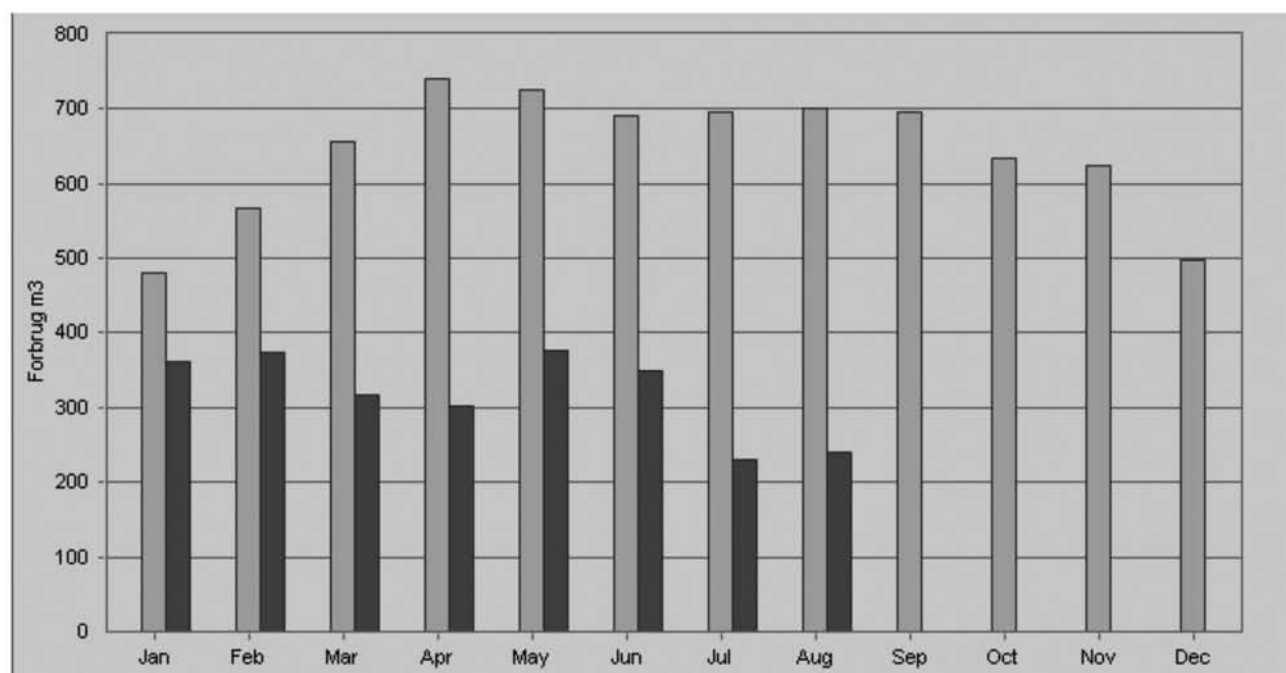

Elforbrug :

2009  2010 



kw/h	Jan	Feb	Mar	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
2009	44.093	17.170	19.364	18.120	18.012	15.758	14.660	14.151	16.437	18.056	19.227	40.907
2010	47.803	18.434	18.991	17.179	17.368	16.505	12.768	11.595				

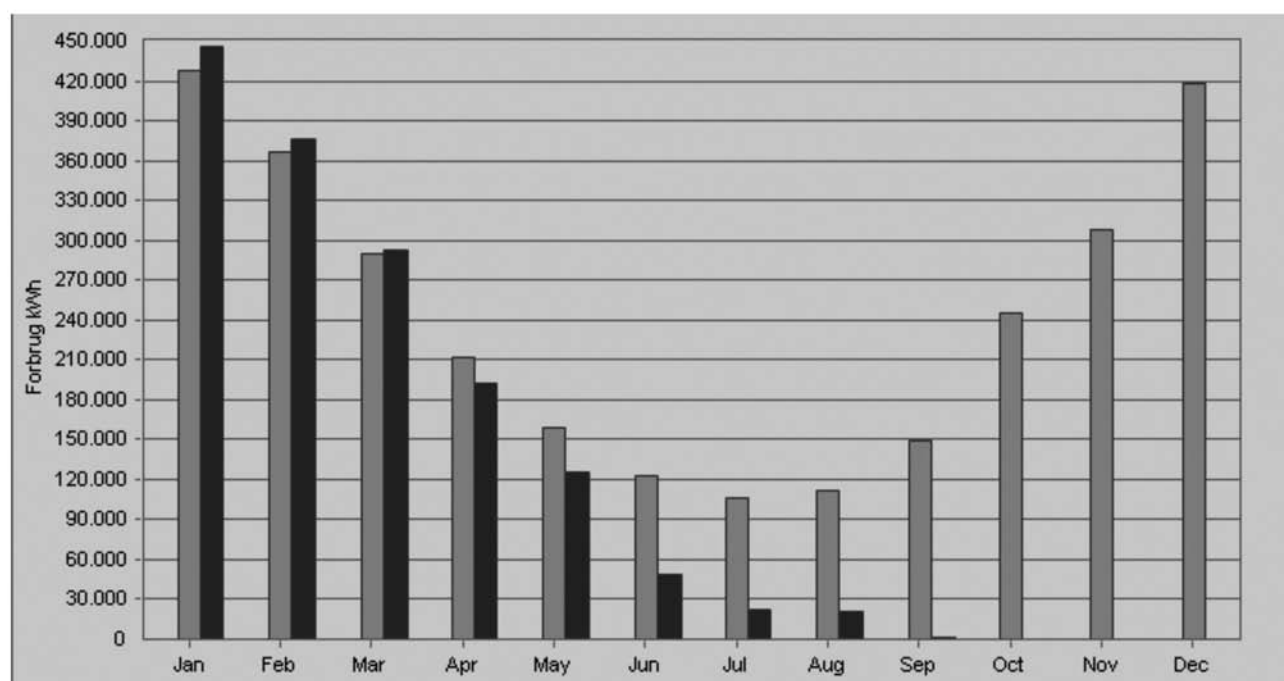
Vandforbrug :

2009 2010 

m3	Jan	Feb	Mar	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
2009	481	567	657	741	725	691	696	701	696	633	624	498
2010	361	375	318	302	376	348	230	241				

2010 – Vandforbruget i SSFs pensionistboliger registreres ultimo december.

Varmeforbrug :

2009  2010 

kw/h	Jan	Feb	Mar	Apr	Mai	Jun	Jul	Aug	Sep	Okt	Nov	Dec
2009	425.320	365.908	289.790	211.129	159.434	122.565	105.782	111.875	148.659	245.306	308.569	417.950
2010	446.181	376.800	292.200	191.565	125.588	48.987	22.257	21.335				

2010 – Varmeforbruget i SSFs pensionistboliger registreres ultimo december.

BLÅ BERETNING 2010

Sydslesvigsk Forening
Norderstr. 76
24939 Flensburg
Telefon +49 (0)461 144 08-0
www.syfo.de